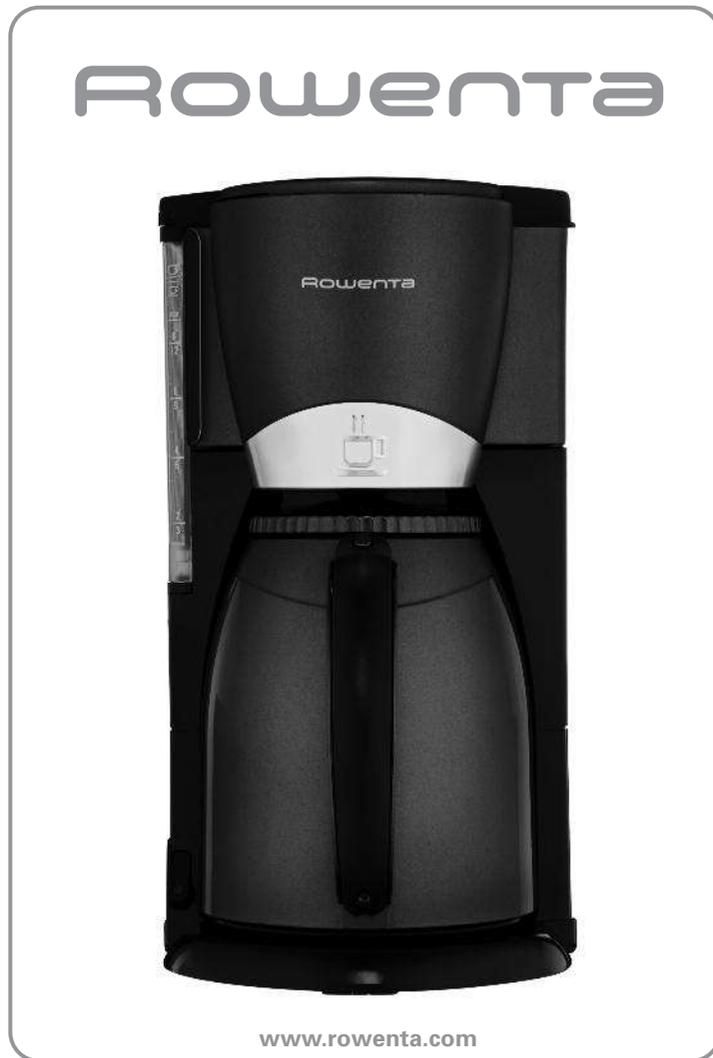


FR	p. 1 - 5
EN	p. 6 - 10
DE	p. 11 - 16
NL	p. 17 - 21
ES	p. 22 - 26
PT	p. 27 - 31
IT	p. 32 - 36
EL	p. 37 - 41
TR	p. 42 - 46
DA	p. 47 - 51
NO	p. 52 - 56
SV	p. 57 - 61
FI	p. 62 - 66
AR	p. 67 - 71
FA	p. 72 - 76



FR
EN
DE
NL
ES
PT
IT
EL
TR
DA
NO
SV
FI
AR
FA

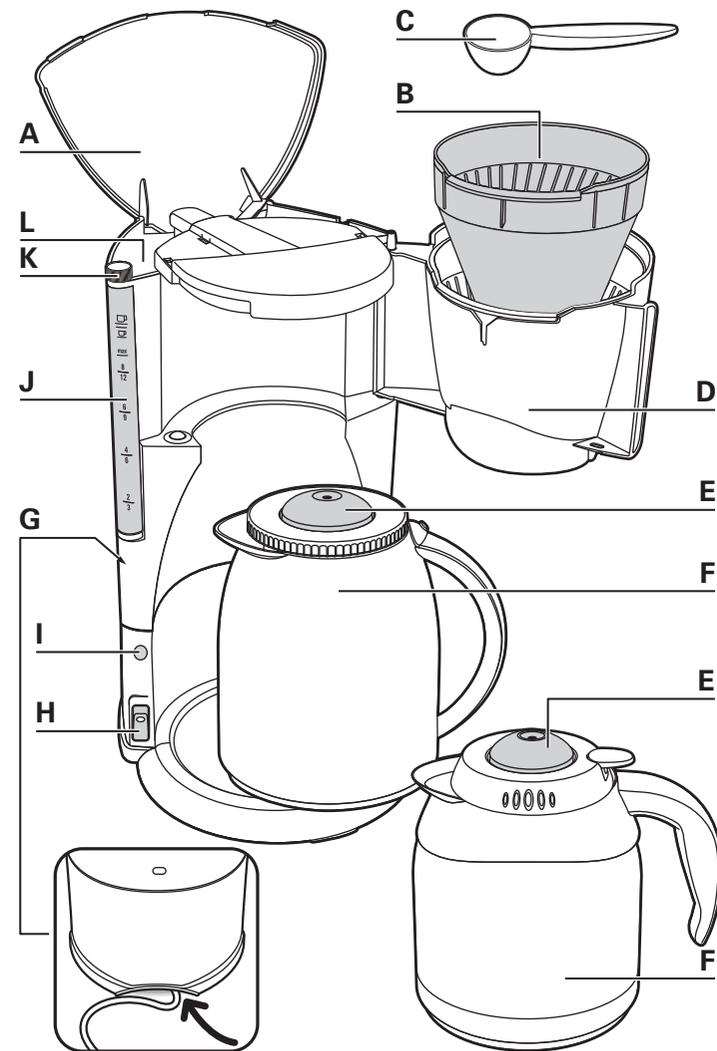




fig.1



fig.2

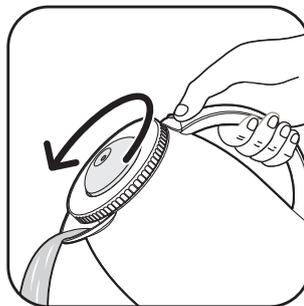


fig.7

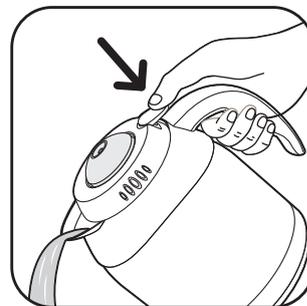


fig.8

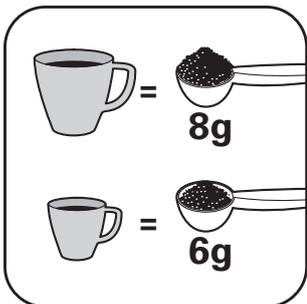


fig.3



fig.4

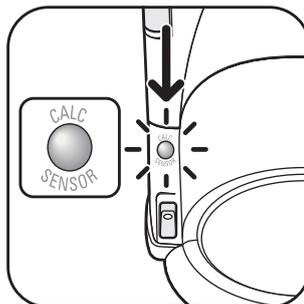


fig.9

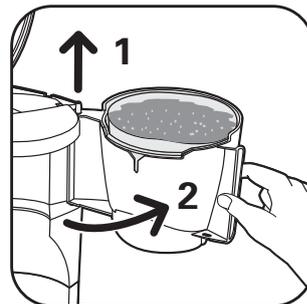


fig.10

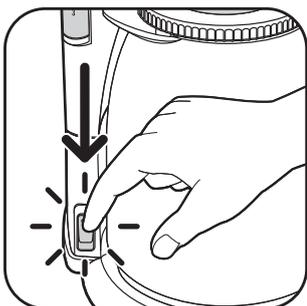


fig.5

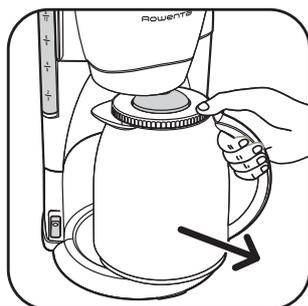


fig.6

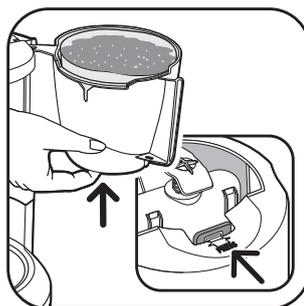


fig.11a



fig.11b



fig.12



fig.13



fig.14a



fig.14b

- | | | | |
|----------|--|----------|--|
| A | Couvercle du réservoir d'eau | G | Logement cordon (au dos) |
| B | Porte-filtre amovible avec système anti-goutte | H | Interrupteur lumineux marche/arrêt |
| C | Dosette | I | Voyant du détecteur électronique de tartre (<i>suivant modèle</i>) |
| D | Cassette pivotante | J | Indicateur du niveau d'eau |
| E | Bouchon du pot thermo ou pot anti-choc (<i>selon modèle</i>) | K | Molette de la tige de dosage du café (<i>suivant modèle</i>) |
| F | Pot thermo ou pot anti-choc (<i>selon modèle</i>) | L | Réservoir d'eau |

CONSIGNES DE SECURITE

- Vérifiez que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- Toujours bien placer le pot sur l'appareil (risque de débordements).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé si le cordon ou l'appareil présente des détériorations visibles, si l'appareil est tombé ou s'il fuit. Dans ce cas, envoyez la cafetière à un Centre Service agréé Rowenta (voir liste des adresses ci-jointe).
- Ne pas poser ou laisser pendre le cordon sur des angles, des arêtes ou des objets chauds. Utilisez le logement cordon.
- L'appareil doit être débranché : dans le cas d'une anomalie pendant la filtration, avant chaque nettoyage ou entretien, après utilisation.
- Ne pas verser d'eau chaude ou d'autres liquides dans le réservoir d'eau.
- Pendant le passage du café ne jamais ouvrir le porte filtre.
- Ne pas poser ou utiliser l'appareil ni le pot thermo sur des surfaces chauffantes. Ne pas placer le pot dans un four à micro-ondes.
- Ne pas immerger l'appareil, ni le pot.
- Ne confier les réparations d'appareils électroménagers qu'à des spécialistes. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Pour d'éventuelles détériorations de l'appareil dues à une utilisation inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

- À la fin de la durée de vie de l'appareil, il y a lieu de l'évacuer de façon appropriée.
- Pot inox : ne pas utiliser pour recevoir des préparations salées. N'utiliser que pour du café ou du thé.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - Directive Basse Tension
 - Compatibilité Electromagnétique
 - Environnement
 - Matériaux en contact avec les aliments.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique et à l'intérieur de la maison seulement.

Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- Dans des coins de cuisines réservés au personnel, dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- Dans des fermes,
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Mettez en place un filtre papier.
- Faites fonctionner la cafetière deux fois en ajoutant uniquement de l'eau. Attendre environ 5 minutes

entre les 2 passages.

- Un pot thermo Rowenta de rechange est disponible en service après vente pour tous les modèles.

PRÉPARATION DU CAFÉ

Suivez les illustrations de 1 à 6.

- **Modèle avec tige de dosage du café :**
elle vous permet un dosage exact du café moulu en fonction du goût désiré (café léger ou fort). Tournez la molette de réglage : la quantité de café correspond au niveau de l'eau.

Versez le nombre indiqué de dosettes de café dans le filtre.

- **Modèle sans tige de dosage du café :**
voir dessin (illustration 3).
- **Modèle sans arrêt automatique :**
dès que le café est fait, appuyez sur l'interrupteur : le voyant s'éteint.

Pour arrêter en cours de cycle appuyez sur l'interrupteur.

- **Modèle avec arrêt automatique :**
15 minutes après la mise en route la cafetière s'arrêtera automatiquement quel que soit le nombre de tasses. Le voyant s'éteindra.
Pour arrêter en cours de cycle débranchez le cordon.

- **Pour verser le café :**

- Pour les modèles équipés du pot plastique, dévissez un demi-tour le bouchon du pot (**illustration 7**).
- Pour les modèles équipés du pot inox pressez ou relâchez le levier pour servir ou arrêter le café (**illustration 8**).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention !

Ne pas utiliser d'objets durs, un œuf à thé métallique ou céramique, ceux-ci risquent de détériorer l'intérieur du pot.

- Débranchez et laissez refroidir la cafetière.

Suivez les illustrations de 10 à 13.

Astuce pour nettoyer le pot :

Mettre un litre d'eau dans le pot. Ajouter du produit lessiviel de lave vaisselle (poudre ou pastille) et laisser agir 2 heures minimum. Vider et rincer abondamment.

- La cafetière peut se nettoyer avec un chiffon doux humide.
- Nettoyez l'intérieur du pot uniquement avec une brosse douce et rincer à l'eau claire.
- Le porte filtre intérieur est amovible (**illustration 11a ou 11b selon modèle**).
Ce porte filtre est nettoiable au lave-vaisselle.
- Ne pas immerger la cafetière.

Nettoyer régulièrement le bouchon du pot (fig.14a) puis rincer à l'eau claire (fig.14b).

DETARTRAGE

- Déterminez votre cafetière environ une fois par mois.
- Pour la poudre ou le liquide détartrants du commerce, suivez les instructions du fabricant.
- Pour le vinaigre d'alcool blanc :
 - Réaliser un mélange de 2 tasses de vinaigre pour 2 tasses d'eau.
 - Versez la solution de détartrage froide dans le réservoir, poser un filtre en papier ou le filtre permanent dans le porte filtre et mettez le pot avec son bouchon dans la cafetière.
- Mettez la cafetière en route.
- Arrêtez l'appareil à la moitié du passage et laissez reposer 1 heure. Remettez la cafetière en route et laissez passer le reste de la solution.
- Après un détartrage, faites impérativement 2 à 3 rinçages à l'eau.
- La garantie ne couvre pas l'entartrage des cafetières.

POT THERMO-ISOLANT ROWENTA

Attention !

Si vous avez opté pour la version avec pot plastique anti-choc, celui-ci n'a pas la fonction de maintien au chaud.

• **Maintien au chaud :**

Tempérez le pot au préalable

quelques minutes avec de l'eau chaude et videz le.

Ne l'utilisez pas pour des soupes ou des préparations salées.

• **Maintien au froid :**

Refroidissez le pot avec de l'eau froide et videz le avant de le remplir avec une boisson froide.

Modèle "CALC SENSOR"

Détecteur électronique de tartre (illustration 9).

- Procédez à un détartrage dès que le voyant indicateur (I) clignote. Le contrôle automatique est réalisé

une minute après la mise en route de la cafetière.

Le voyant peut s'allumer si vous avez oublié de mettre de l'eau dans le réservoir. Ajoutez de l'eau après avoir laissé refroidir la cafetière.

PANNES ÉVENTUELLES ET MOYENS POUR Y REMÉDIER

Panne	Cause possible	Remède
- Pour les modèles à arrêt automatique, le voyant de mise en route ne s'éteint pas après la fin de la préparation.	- Chauffage défectueux. - Problème de circuit électronique.	- Contactez le service après-vente.
- Le voyant de mise en route ne s'allume pas.	- Le cordon n'est pas bien branché	- Branchez la fiche de façon appropriée.
- L'eau ne s'écoule pas complètement. - Bruit accru. - Le voyant de mise en route s'éteint pendant le passage de l'eau.	- Cafetière entartrée.	- Détartrez la cafetière.
- Le voyant du détecteur de tarte clignote.	- Cafetière entartrée. - Pas d'eau dans le réservoir.	- Détartrez la cafetière. - Ajoutez de l'eau après avoir laissé refroidir la cafetière.
- Le café ne coule pas dans le pot mais la cafetière fonctionne.	- Oubli du bouchon thermo. - Le bouchon du pot est bouché ou la sortie du porte filtre est bouchée.	- Mettez en place le bouchon. - Bien nettoyer le bouchon à l'eau savonneuse ou la sortie du porte filtre (fig. 10 à 14).
- Le café ne s'écoule pas du pot dans la tasse.	- Appui insuffisant sur le levier (pot inox). - Le couvercle n'est pas suffisamment dévissé (pot plastique). - L'air chaud comprime le bouchon.	- Appuyez complètement (pot inox). - Vérifiez la position de repère - Appuyez sur le dôme du bouchon pour faire tomber la pression.

Sous réserve de modification

PRODUITS ELECTRIQUES OU ELECTRONIQUES EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

EN DESCRIPTION

- A** Water tank lid
- B** Removable filter holder with an anti-drip system
- C** Measuring spoon
- D** Swivel filter-holder
- E** Thermal jug or shock-resistant jug lid (depending on model)
- F** Thermal jug or shock-resistant jug (depending on model)
- G** Cord storage (at the back)
- H** On/off illuminated switch
- I** Descaling electronic indicator (depending on model)
- J** Water level indicator
- K** Adjustment dial for coffee measuring guide (depending on model)
- L** Water tank

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the supply voltage corresponds to that shown on the appliance's rating plate.
- Always place the jug in a stable position on the appliance to avoid spillage.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should not be allowed to play with the appliance.
- A household appliance must not be used if the power supply cord of the appliance shows visible signs of damage, if the appliance has fallen or if it leaks. In this case, send the coffee-maker to an authorised Rowenta Service Centre (see list of addresses enclosed).
- Do not let the supply cord rest on or hang down over corners, sharp edges or hot objects. Use the cord storage.
- Disconnect the appliance if problems occur during filtering, before each cleaning or servicing and after use.
- Do not pour hot water or other liquids into the water tank.
- Never open the filter-holder while the coffee is flowing.
- Do not place or use the appliance or the thermal jug on hot surfaces. Do not place the jug in a microwave oven.
- Do not immerse the appliance or the jug in water.
- Entrust the repair of household appliances only to specialists. It is dangerous to try to repair an appliance yourself and will invalidate the guarantee.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.
- Rowenta accepts no liability for damage caused by improper use or operation of the appliance.
- When the appliance has reached the end of its useful life it must be disposed of in an appropriate manner.
- Stainless steel jug: do not use it for

storing savoury preparations. Use it only for coffee or tea.

- For your safety, this appliance complies with applicable standards and regulations:
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic Compatibility
 - Environment
 - Materials in contact with food
- Your appliance has been designed for domestic indoor use only. It is not designed to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee:
 - In staff kitchenettes, shops, offices and other professional environments

- In farms
- By customers in hotels, motels and other residential environments
- In environments such as bed and breakfast.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

USING FOR THE FIRST TIME

- Put a paper filter into the filter holder.
- Run the coffee-maker twice by adding water only (do not use coffee). Wait about 5 minutes between each operation.
- Spare Rowenta thermal jugs are available from a service centre for all models.

MAKING COFFEE

Follow the illustrations 1 to 6.

- **Model with coffee measuring guide:** you can get just the right amount of ground coffee to suit your taste (weak or strong coffee). Turn the adjustment dial: the quantity of coffee corresponds to the water level.

Pour the number of measuring spoonfuls of coffee into the filter.

- **Model without coffee measuring guide :** see drawing (illustration 3).
- **Model without automatic stop :** as soon as the coffee is made, press the on/off switch: the light will go off.
To stop in the middle of the cycle, press the on/off switch.

- **Model with automatic stop:**
15 minutes after being started, the coffee-maker will stop automatically regardless of the number of cups. The light will go off. To stop in the middle of the cycle, unplug the supply cord.
- **To pour out the coffee :**
 - For models with a plastic jug, unscrew the jug lid by a half-turn (**illustration 7**).

- For models with a stainless steel jug, press or release the lever to serve or stop the coffee (**illustration 8**).

CLEANING AND MAINTENANCE

Caution!

Do not put hard objects, like metallic or ceramic tea infusers, in the jug as they could damage the inside.

- Disconnect the coffee-maker and leave it to cool.

Follow the illustrations 10 to 13

Tip for cleaning the jug:

Put a litre of water in the jug. Add some dishwasher detergent (powder or pellets) and allow it to act for at least 2 hours. Empty and rinse thoroughly.

- Clean the coffee-maker with a soft, damp cloth.
- Clean the inside of the jug only with a soft brush and rinse with fresh water.
- You can remove the inner filter-holder (**illustration 11a or 11b depending on model**).

This filter-holder is dishwasher safe.

- Do not immerse the coffee-maker in water.

Clean the jug lid regularly (fig. 14a) and then rinse with fresh water (fig. 14b).

DESCALING

- Descale your coffee-maker about once a month.
- If you use descaling powder or liquid, follow the instructions provided by the manufacturer on the packet.
- If you use white vinegar (available from hardware stores)::
 - Mix 2 cupfuls of vinegar with 2 cupfuls of water.
 - Pour the cold descaling solution into the tank, fit a paper filter in the filter-holder and place the jug with its lid fitted in the coffee-maker.

Start the coffee-maker.

- Stop the appliance once half the solution has run through and leave for about an hour. Start the coffee-maker again and let the rest of the solution run through.
- After descaling, the appliance must be operated at least 2 or 3 times with fresh water to rinse.

The guarantee does not cover coffee-makers with excessive scale build-up.

ROWENTA THERMOS JUG

Caution!

If you have purchased the model with the shock-resistant plastic jug, the keep warm function is not available.

- **Keeping warm:**
Pre-heat the jug for a few minutes

with hot water, then pour out the hot water. Do not use it for soups or savoury preparations.

- **Keeping cold:**
Cool the jug with cold water and empty before filling with a cold drink.

“CALC SENSOR” model

Descaling electronic indicator (illustration 9).

- Proceed with descaling as soon as the indicator light (I) flashes. Your coffee-maker will perform

automatic scaling detection one minute after it has been turned on. The light may come on if you forget to put water in the tank. Let the coffee-maker cool down before adding water.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible cause	Solution
- For models with automatic stop, the on/off light fails to go out after brewing is complete.	- Heating defective. - Problem with electronic circuit.	- Contact a service centre.
- The on/off light fails to come on.	- Appliance is not correctly plugged in	- Plug in properly.
- Water does not run through completely. - Increased noise level. - The on/off light goes off while the water is running through.	- Coffee-maker lined with scale.	- Descale the coffee-maker.
- The descaling detector light flashes.	- Coffee-maker lined with scale. - No water in tank.	- Descale the coffee-maker. - Add water once the coffee-maker has cooled down.
- The coffee does not flow into the jug but the coffee-maker functions	- Thermal lid not fitted. - The jug lid is clogged or the filter-holder outlet is clogged.	- Put the lid in place. - Clean the lid thoroughly with soapy water or the filter-holder outlet (Fig. 10 to 13).
- The coffee does not pour from the jug into the cup.	- Lever not pressed sufficiently (stainless steel jug). - Lid is not unscrewed enough (plastic jug). - Hot air is compressing the lid.	- Press fully (stainless steel jug). - Check the position of marker - Press the dome cap on the lid to reduce pressure.

Subject to modification

END-OF-LIFE ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCTS

Think of the environment!



-  Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
-  Leave it a local civic waste collection point.

If you have any problems or queries please contact our Customer Relations Team for expert help and advice:

Helpline:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - ROI

or consult our web site: **www.rowenta.co.uk**

- | | |
|--|---|
| A Deckel des Wasserbehälters | G Kabelfach (auf der Rückseite) |
| B Herausnehmbarer Filterhalter mit Tropfstoppsystem | H Ein/Aus-Taste mit Betriebs-LED |
| C Messlöffel | I LED Leuchte elektronische Verkalkungsanzeige (<i>je nach Modell</i>) |
| D Schwenkbare Filterkassette | J Wasserfüllstandsanzeige |
| E Verschluss der Isolierkanne bzw. der stoßfesten Kanne (<i>je nach Modell</i>) | K Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke (<i>je nach Modell</i>) |
| F Isolierkanne oder stoßfeste Kanne (<i>je nach Modell</i>) | L Wasserbehälter |

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch: bei Nichtbeachtung der Anweisungen ist jegliche Haftung ausgeschlossen und die Garantie erlischt.

Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses einen Stecker mit Erdung aufweisen und es muss verlegt werden, dass niemand darüber stolpert.
Achten Sie immer auf die Mini und Maximale Füllmenge.
- Setzen Sie die Kanne immer ordnungsgemäß in die Maschine ein (Überlaufgefahr).
- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Elektrohaushaltsgeräte dürfen nicht verwendet werden, wenn das Kabel oder das Gerät sichtbare Schäden aufweisen, wenn sie auf den Boden gefallen oder undicht sind. Bringen Sie in diesem Fall die Kaffeemaschine zu einer autorisierten Rowenta-Kundendienstwerkstatt (siehe beiliegende Adressenliste).
- Legen Sie das Stromkabel nicht über Ecken oder Kanten und lassen Sie es nicht auf heißen Gegenständen aufliegen. Verwenden Sie das Kabelfach.
- Der Netzstecker des Gerätes muss herausgezogen werden: bei Störungen während der

Kaffeebereitung, vor Reinigungsoder
Wartungsmaßnahmen, nach
dem Gebrauch. Lassen Sie das Gerät
vor der Reinigung abkühlen.
Ziehen Sie den Stecker nicht am
Kabel aus der Steckdose.

- Geben Sie kein heißes Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in den Wasserbehälter. Füllen Sie kein Wasser in das noch heiße Gerät ein.

Achtung: Das Wasser und der austretende Dampf ist sehr heiß, Verbrennungsgefahr.

Lassen Sie die leere Kanne nicht auf der W0,armhalteplatte stehen.

- Während des Kaffeedurchlaufs darf der Filterhalter niemals geöffnet werden.
- Weder das Gerät noch die Thermoskanne dürfen auf heißen Oberflächen abgestellt oder verwendet werden. Die Kanne oder die Thermoskanne darf nicht in den Mikrowellenherd oder in die Geschirrspülmaschine gegeben werden. Kannen dürfen nicht auf einem Elektroherd oder einer Gasflamme verwendet werden.
- Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel, den Stecker, noch die Thermoskanne ins Wasser.
- Elektrohaushaltsgeräte dürfen nur von einem Fachmann repariert werden. Das eigenständige Reparieren eines Gerätes kann Gefahren für den Benutzer mit sich bringen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

- Rowenta übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Schäden am Gerät aufgrund einer unsachgemäßen oder nicht den Angaben der Bedienungsanleitung entsprechenden Nutzung des Gerätes.
- Nach Ablauf seiner Lebensdauer muss das Gerät vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Edelstahlkanne: Es dürfen keine salzhaltigen Zubereitungen in die Kanne gegeben werden. Sie darf ausschließlich für Kaffee oder Tee verwendet werden.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
 - Niederspannungsrichtlinie
 - elektromagnetische Verträglichkeit
 - Umwelt
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Dieses Gerät dient ausschließlich dem haushaltsüblichen Gebrauch in geschlossenen Räumen. Es ist keinesfalls geeignet, in folgenden Fällen verwendet zu werden, die zudem von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - in Küchenecken für Verkaufsun d Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - in Unterkünften und sonstigen Gastronomie- und Hotelbetrieben für deren Gäste,
 - in Pensionen und Privatunterkünften.

INBETRIEBNAHME

- Setzen Sie einen Papierfilter ein.
- Führen Sie zwei Durchläufe ausschließlich mit Wasser durch. Warten Sie 5 Minuten zwischen den 2 Durchläufen.
- Eine Rowenta-Ersatzisolierkanne ist für alle Modelle beim Kundendienst erhältlich.

KAFFEEZUBEREITUNG

Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 6.

- **Modell mit Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke:**
Damit können Sie die Dosierung des Kaffeemehls je nach Belieben exakt einstellen (für leichten oder starken Kaffee). Stellen Sie den Drehknopf auf die gewünschte Position: Die Kaffeemenge entspricht dem Wasserfüllstand.
Geben Sie die angegebene Messlöffelanzahl in den Filter.
- **Modell ohne Drehknopf zum Einstellen der Kaffeestärke:**
siehe Darstellung (**Abbildung 3**).
- **Modell ohne automatische Abschaltung:** Sobald der Kaffee durchgelaufen ist, drücken Sie die Ein/Aus-Taste: Die LED Leuchte erlischt.
- **Modell mit automatischer Abschaltung:**
15 Minuten nach dem Einschalten schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch ab, unabhängig von der Anzahl der Tassen. Die LED Leuchte erlischt. Um während eines Durchlaufzyklus abzuschalten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- **Zum Ausgießen des Kaffees:**
 - Drehen Sie bei Modellen mit Kunststoffkanne den Verschluss um eine halbe Drehung (**Abbildung 7**).
 - Drücken Sie bei Modellen mit Edelstahlkanne den Hebel und lassen Sie ihn wieder los, um den Ausguss zu stoppen (**Abbildung 8**).

REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung !

Verwenden Sie keine harten Gegenstände, kein metallisches oder keramisches Tee-Ei; diese können das Innere der Kanne beschädigen.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Kaffeemaschine abkühlen.

Folgen Sie den Abbildungen 10 bis 13

Reinigungstipp für die Kanne:

Geben Sie einen Liter Wasser in die Kanne. Geben Sie einen Geschirrspülreiniger (Pulver oder Tab) hinein und lassen Sie das Ganze mindestens 2 Stunden einwirken. Ausleeren und reichlich spülen.

- Reinigen Sie die Kaffeemaschine mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Kanne ausschließlich mit einer weichen Bürste und spülen Sie mit klarem Wasser.
- Der Filterhalter ist herausnehmbar (Abbildung 11a oder 11b je nach Modell). Dieser Filterhalter ist spülmaschinenfest.
- Tauchen Sie die Kaffeemaschine nicht ins Wasser.

ENTKALKEN

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine ungefähr einmal pro Monat.
- Bei handelsüblichen Entkalkern in flüssiger oder Pulverform befolgen Sie bitte die Gebrauchsanleitung des Herstellers.
- Bei weißem Essig:
 - Bereiten Sie eine Mischung aus 2 Tassen Essig und 2 Tassen Wasser zu.
 - Gießen Sie die kalte Entkalkerlösung in den Wasserbehälter, geben Sie einen Papierfilter oder den Dauerfilter in den Filterhalter und setzen Sie die Kanne samt Verschluss in die Kaffeemaschine ein. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein.
- Nachdem die Hälfte der Entkalkerlösung durchgelaufen ist, schalten Sie das Gerät ab und lassen Sie es 1 Stunde ruhen. Schalten Sie die Kaffeemaschine wieder ein und lassen Sie den Rest der Lösung durchlaufen.
- Führen Sie nach einem Entkalkungsvorgang 2 bis 3 Durchläufe mit Wasser durch. Die Garantie gilt nicht bei einer Verkalkung der Kaffeemaschine.

Der Verschluss der Kanne muss regelmäßig gereinigt (Abb.14a) und anschließend mit klarem Wasser gespült (Abb.14b) werden.

ISOLIERKANNE VON ROWENTA

Achtung!

Wenn Sie sich für das Modell mit der stoßfesten Kunststoffkanne entschieden haben, so besitzt diese keine Warmhaltefunktion.

• **Warm halten:**

Wärmen Sie die Kanne einige

Minuten mit heißem Wasser vor, dann leeren Sie sie. Verwenden Sie sie nicht für Suppen oder salzhaltige Zubereitungen.

• **Kühl halten:**

Kühlen Sie die Kanne mit kaltem Wasser vor, dann leeren Sie sie, bevor Sie ein kaltes Getränk

Modell mit „CALC SENSOR“

Elektronische Verkalkungsanzeige (Abbildung 9)

- Entkalken Sie die Kaffeemaschine, sobald die LED (I) blinkt. Die automatische Kontrolle erfolgt eine Minute nach Einschalten der

Kaffeemaschine.

Die LED kann aufleuchten, wenn Sie vergessen haben, Wasser in den Wasserbehälter zu füllen. Geben Sie Wasser hinein, nachdem Sie die Kaffeemaschine abkühlen haben lassen.

EVENTUELLE STÖRUNGEN UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
- Bei Modellen mit automatischer Abschaltung erlischt die Betriebs-LED nach Beendigung der Zubereitung nicht.	- Fehler beim Aufheizen. - Elektronisches Problem.	- Kontaktieren Sie den Kundendienst.
- Die Betriebs-LED leuchtet nicht auf.	- Das Stromkabel ist nicht richtig angeschlossen.	- Stecken Sie den Stecker ordnungsgemäß in die Steckdose.
- Das Wasser läuft nicht zur Gänze durch. - Das Gerät ist lauter als normal. - Die Betriebs-LED erlischt während des Wasserdurchlaufes.	- Die Kaffeemaschine ist verkalkt.	- Entkalken Sie die Kaffeemaschine.
- Die LED für die Verkalkungsanzeige blinkt.	- Die Kaffeemaschine ist verkalkt. - Der Wasserbehälter ist leer.	- Entkalken Sie die Kaffeemaschine. - Geben Sie Wasser hinein, nachdem Sie die Kaffeemaschine abkühlen haben lassen.
- Der Kaffee läuft nicht in die Kanne ab, aber die Kaffeemaschine funktioniert.	- Der Verschluss der Kanne fehlt. - Der Verschluss der Kanne oder der Auslauf des Filterhalters ist verstopft.	- Setzen Sie den Verschluss auf. - Reinigen Sie den Verschluss oder den Auslauf des Filterhalters gut mit Seifenwasser (Abb. 10 bis 13).
- Es fließt kein Kaffee von der Kanne in die Tasse.	- Der Hebel wird zu wenig niedergedrückt (Edelstahlkanne). - Der Verschluss ist zu wenig aufgeschraubt (Kunststoffkanne). - Die heiße Luft komprimiert den Verschluss.	- Drücken Sie bis zum Anschlag nieder (Edelstahlkanne). - Überprüfen Sie die Position der Markierung. - Drücken Sie auf die Wölbung des Verschlusses, um den Druck entweichen zu lassen.

Änderungen vorbehalten

ENTSORGUNG VON ELEKTRONISCHEN UND ELEKTRISCHEN GERÄTEN

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



i Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

- A** Deksel waterreservoir
- B** Uitneembare filterhouder met druppelstop
- C** Maatschepje
- D** Zwenkfilter
- E** Warmhoudkan of schokbestendige dop van warmhoudkan (*afhankelijk van het model*)
- F** Warmhoudkan of schokbestendige kan (*afhankelijk van het model*)
- G** Opbergruimte voor het snoer (aan de achterkant)
- H** Verlichte aan/uit-schakelaar
- I** Elektronische ontkalkingsindicator (*afhankelijk van het model*)
- J** Waterindicator
- K** Koffiesterkte-indicator (*afhankelijk van het model*)
- L** Waterreservoir

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Controleer of de netspanning overeenkomt met hetgeen wordt vermeld op het typeplaatje van het apparaat.
- Let er altijd op dat u de kan goed in het apparaat plaatst om te verhinderen dat de koffie overloopt.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, noch door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij van tevoren instructies betreffende het gebruik van dit apparaat hebben ontvangen van een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik huishoudelijke apparatuur niet als het netsnoer van het apparaat zichtbaar beschadigd is, of als het apparaat gevallen is of lekt. Stuur in zo'n geval het koffiezetapparaat naar een erkend servicecentrum van Rowenta (zie de bijgevoegde lijst van adressen).
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet over hoeken, scherpe randen of hete voorwerpen komt te liggen of hangen.
- Gebruik de snoeropberg ruimte.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer er zich tijdens het koffiezetten een storing voordoet, telkens wanneer u het apparaat een schoonmaak of onderhoudsbeurt geeft en na elk gebruik.
- Vul het waterreservoir nooit met heet water of andere vloeistoffen.
- Open het zwenkfilter nooit tijdens de uitstroom van de koffie.
- Plaats of gebruik het apparaat of de warmhoudkan nooit op hete oppervlakken. De warmhoudkan niet in de magnetron zetten.
- Dompel het apparaat of de kan nooit onder in water.
- Reparaties mogen uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd. Het is gevaarlijk om zelf te proberen om het apparaat te repareren.
- Indien het snoer is beschadigd dient het door de fabrikant, de klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om zo elke kans op gevaar te vermijden.
- Bij ondoelmatig of verkeerd gebruik kan bij schade geen aansprakelijkheid worden aanvaard.
- Zorg ervoor dat het apparaat aan het

- einde van zijn levensduur op milieuvriendelijke wijze wordt afgevoerd.
- Roestvrijstalen kan: gebruik de kan niet voor het bewaren van zouthoudende bereidingen. Gebruik de kan alleen voor koffie of thee.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - laagspanningsrichtlijn
 - elektromagnetische compatibiliteit
 - milieu
 - materialen in contact met voedingsmiddelen.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Het apparaat is niet bedoeld om in de volgende gevallen te worden gebruikt en een dergelijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie.
 - in personeelskeukens, winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - op boerderijen.
 - door gasten in hotels, motels of andere verblijfsvormen.
 - in omgevingen zoals bed and breakfasts.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Doe een filterzakje in de filterhouder.
- Laat het koffiezetapparaat twee keer alleen met water werken. Tussen de twee keer doorloopcycli ongeveer 5 minuten wachten.
- Voor alle modellen zijn reserve Rowenta-warmhoudkannen verkrijgbaar bij de servicecentra.

KOFFIE ZETTEN

Volg afbeelding 1 tot 6.

- **Model met koffiesterkte-indicator:** u krijgt precies de juiste hoeveelheid koffie die is afgestemd op uw persoonlijke voorkeur (slappe of sterke koffie). Draai aan de instelknop en lees de hoeveelheid koffie af aan de hoogte van het waterpeil.

Doe het aantal maatschepjes koffie in de filter.

- **Model zonder koffiesterkte-indicator:** zie tekening (afbeelding 3).
- Model zonder automatische uitschakeling: wanneer de koffie klaar is, drukt u de schakelaar in: het

controlelampje gaat uit. Om het apparaat eerder uit te zetten, drukt u de schakelaar in.

- **Model met automatische uitschakeling:** het apparaat schakelt automatisch na 15 minuten uit, ongeacht het aantal kopjes. Het controlelampje gaat uit. Om het apparaat eerder uit te zetten, trekt u de stekker uit het stopcontact.

- **De koffie inschenken:**
 - voor modellen met een kunststof kan, de deksel van de kan met een halve draai openen (afbeelding 7).
 - voor modellen met een roestvrijstalen kan, de hendel indrukken om in te schenken en loslaten om te stoppen (afbeelding 8).

REINIGING EN ONDERHOUD

Waarschuwing!

Plaats geen harde voorwerpen, zoals metalen of aardewerk thee-eieren in de kan; deze kunnen de binnenkant beschadigen.

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het koffiezetapparaat afkoelen.

Volg afbeelding 10 tot 13.

Tip voor het reinigen van de kan.

Giet een liter water in de kan. Voeg wat vaatwasmiddel toe (poeder of tablet) en laat dit minstens 2 uur inwerken. Giet de kan leeg en spoel hem grondig af.

- Maak de buitenkant van het koffiezetapparaat schoon met een zacht, vochtig doekje.
- Maak de binnenkant van de kan alleen schoon met een zachte afwasborstel en spoel hem uit met schoon water.
- U kunt het binnenfilter uit het apparaat nemen (**afbeelding 11a of 11b afhankelijk van het model**).

Deze filterhouder kan in de vaatwasser worden afgewassen.

- Dompel het koffiezetapparaat nooit onder in water.

Reinig het deksel van de kan regelmatig (fig. 14a) en spoel hem daarna af met schoon water (fig. 14b).

ONTKALKEN

- Ontkalk uw koffiezetapparaat ongeveer een keer per maand.
- Als u een vloeibaar of poedervormig ontkalkingsmiddel gebruikt, volgt u de instructies op de verpakking.
 - Als u schoonmaakazijn gebruikt:
 - verdun twee kopjes azijn met 2 kopjes water.
 - giet de koude ontkalkingsoplossing in het waterreservoir, plaats een papieren filterzakje of het permanent filter in de filterhouder en zet de kan met het deksel erop in het apparaat.

Zet het koffiezetapparaat aan.

- zet het koffiezetapparaat uit zodra de helft van de oplossing door het apparaat is gelopen en laat het een uur inwerken. Zet het koffiezetapparaat weer aan en laat de rest van de oplossing doorlopen.
- na het ontkalken dient u minstens 2 of 3 keer schoon water door het apparaat te laten lopen om het schoon te spoelen.

Op koffiezetapparaten met een buitensporige hoeveelheid kalk kan geen garantie worden verleend.

ROWENTA WARMHOUDKAN

Waarschuwing!

Modellen met een schokbestendige, kunststof kan zijn niet voorzien van een warmhoudfunctie.

• **Warm houden**

De kan op temperatuur brengen door enkele minuten met warm water te spoelen. Gebruik de kan niet voor soep of zouthoudende bereidingen.

• **Koud houden**

De kan met koud water vullen en leeggieten voordat u er een koude drank in giet.

“CALC SENSOR” model

Elektronische ontkalkingsindicator (afbeelding 9).

- Ontkalk het apparaat wanneer het indicatielampje (I) knippert. Het apparaat wordt automatisch gecontroleerd op kalkaanslag in de eerste minuut na de inschakeling.

Het lampje zal ook gaan branden als u bent vergeten water in het waterreservoir te gieten. Laat het koffiezetapparaat afkoelen voordat u water in het reservoir giet.

MOGELIJKE STORINGEN EN HET VERHELPEN ERVAN

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
- Voor modellen met een automatische uitschakeling: het aan/uit-lampje blijft branden wanneer de koffie klaar is.	- De verwarming is defect. - Het stroomcircuit is defect.	- Contract opnemen met de klantenservice.
- Het lampje brandt niet.	- De stekker is niet goed aangesloten.	- De stekker goed aansluiten.
- Het water loopt niet helemaal door. - Het apparaat maakt meer lawaai. - Het aan/uit-lampje gaat uit wanneer het water door het apparaat loopt.	- Het apparaat is verkalkt.	- Het apparaat ontkalken.
- De ontkalkingsindicator knippert.	- Het apparaat is verkalkt. - Er zit geen water in het reservoir.	- Het apparaat ontkalken. - Voeg water toe wanneer het koffiezetapparaat is afgekoeld.
- De koffie loopt niet in de kan, maar het koffieapparaat werkt wel.	- De dop van de warmhoudkan is niet geplaatst. - De dop van de warmhoudkan zit verstopt of de uitgang van de filterhouder zit verstopt.	- Doe de dop op de kan. - Reinig het deksel grondig met een sopje of met de uitgang van de filterhouder (fig. 10 tot 13).
- De koffie loopt niet vanuit de kan in het kopje.	- De hendel is niet voldoende ingedrukt (roestvrijstalen kan). - Het deksel is niet voldoende opgedraaid (kunststof kan). - Warme lucht perst de dop samen.	- Volledig indrukken (roestvrijstalen kan). - Controleer de positie van de het deksel. - Druk bovenop de dop om de druk te doen afnemen.

Wijzigingen voorbehouden.

ELEKTRISCHE OF ELEKTRONISCHE PRODUCTEN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Wees zuinig op het milieu!



-  Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
-  Breng het apparaat naar de plaatselijke milieustraat of erkend servicecentrum zodat het op juiste wijze kan worden afgedankt.

ES DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | | | |
|----------|--|----------|---|
| A | apa del depósito de agua | G | Habitáculo del cable (parte posterior) |
| B | Soporte del filtro extraíble con sistema antigoteo | H | Interruptor luminoso encendido/apagado |
| C | Dosificador | I | Luz del sensor electrónico de cal (<i>según modelo</i>) |
| D | Cápsula giratoria | J | Indicador del nivel de agua |
| E | Tapón de la jarra termo o de la jarra a prueba de golpes (<i>según modelo</i>) | K | Rueda del vástago de dosificación de café (<i>según modelo</i>) |
| F | Jarra termo o jarra a prueba de golpes (<i>según modelo</i>) | L | Depósito de agua |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Compruebe que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa del aparato.
- Coloque correctamente la jarra en el aparato (riesgo de desbordamiento).
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisadas o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El electrodoméstico no debe utilizarse si el cable o el aparato presentan algún deterioro visible, si el aparato se ha caído o tiene alguna fuga. En ese caso, lleve la cafetera a un centro de servicio oficial Rowenta (consulte la lista adjunta de direcciones).
- No coloque ni deje colgando el cable en ángulos, aristas u objetos calientes. Utilice el habitáculo del cable.
- El aparato deberá desenchufarse: en caso de anomalía durante el filtrado, antes de cada limpieza o tarea de mantenimiento y después de usarlo.
- No vierta agua caliente ni otros líquidos en el depósito de agua.
- Nunca abra el soporte del filtro durante el paso del café.
- No coloque ni utilice el aparato o la jarra termo sobre superficies calientes. No introduzca la jarra en el horno microondas.
- No sumerja el aparato ni la jarra.
- Confíe la reparación de los electrodomésticos únicamente a personal especializado. Reparar un aparato por cuenta propia puede conllevar un peligro para el usuario.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Rowenta no se responsabiliza del deterioro eventual del aparato como consecuencia de un uso indebido o no conforme a las instrucciones.

- Para prolongar la vida del aparato, es aconsejable vaciarlo adecuadamente.
- Jarra inoxidable: no la utilice como recipiente para líquidos salados. Úsela exclusivamente para café o té.
- Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - Directiva relativa a bajo voltaje
 - Compatibilidad electromagnética
 - Medio Ambiente
 - Materiales en contacto con alimentos.

- Su aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en interiores.

No fue diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:

- En las cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales.
- En granjas.
- Por parte de clientes de hoteles, moteles y otros espacios residenciales.
- En espacios similares a habitaciones de hoteles.

ANTES DEL PRIMER USO

- Introduzca un filtro de papel.
- Utilice la cafetera dos veces añadiendo solamente agua. Espere aproximadamente 5 minutos entre los 2 usos.

- El servicio posventa Rowenta pone a su disposición jarras termo de repuesto para todos los modelos.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

Siga las ilustraciones 1 - 6

• **Modelo con vástago de dosificación de café:**

permite dosificar exactamente el café molido en función del sabor deseado (café ligero o fuerte). Gire la rueda de ajuste: la cantidad de café corresponde al nivel de agua.

Vierta en el filtro el número indicado de dosis de café.

• **Modelo sin vástago de dosificación de café:** ver dibujo (ilustración 3).

• Modelo sin apagado automático: en cuanto esté preparado el café, pulse el interruptor: la luz se apaga.

Para apagar el aparato durante un ciclo, pulse el interruptor.

• **Modelo con apagado automático:**

15 minutos después de la puesta en marcha, la cafetera se apagará automáticamente independientemente de la cantidad de tazas a preparar. La luz se apagará. Para apagar el aparato durante un ciclo, desconecte el cable.

• **Para servir el café:**

- En los modelos equipados con jarra de plástico, afloje media vuelta el tapón de la jarra (ilustración 7).
- En los modelos equipados con jarra inoxidable, presione o suelte la palanca para servir o cerrar el paso del café (ilustración 8).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡Atención!

No utilice objetos duros ni filtros de té metálicos o cerámicos, ya que pueden deteriorar el interior de la jarra.

- Desconecte la cafetera y déjela enfriar.

Siga las ilustraciones 10 - 13.

Consejo para limpiar la jarra:

Introduzca un litro de agua en la jarra. Añada producto lavavajillas (en polvo o pastilla) y déjelo actuar durante un mínimo de 2 horas. Vacíela y aclárela con abundante agua.

- La cafetera puede limpiarse con un paño suave y húmedo.
- Limpie el interior de la jarra únicamente con un cepillo suave y aclare con agua.
- El soporte interior del filtro es extraíble (ilustración 11a o 11b según modelo). Este soporte del filtro se puede limpiar en el lavavajillas.
- No sumerja la cafetera.

Limpie con frecuencia el tapón de la jarra (fig.14a) y aclárelo con agua (fig.14b).

DESCALCIFICACIÓN

- Descalcifique la cafetera una vez al mes aproximadamente.
- Para utilizar polvo o líquido descalcificante de venta en comercios, siga las instrucciones del fabricante.
- Para utilizar vinagre de vino blanco:
 - Mezcle 2 tazas de vinagre con 2 tazas de agua.
 - Vierta la solución descalcificante fría en el depósito, coloque un filtro de papel o el filtro permanente en el soporte del filtro e introduzca la jarra con el tapón en la cafetera.

Ponga en funcionamiento la cafetera.

- Apague el aparato a mitad del ciclo y déjelo reposar durante 1 hora. Vuelva a poner en funcionamiento la cafetera y deje pasar el resto de la solución.
- Después de descalcificar el aparato, debe realizar 2 ó 3 aclarados con agua.

La garantía no cubre la calcificación de la cafetera.

JARRA TERMOAISLANTE ROWENTA

¡Atención!

Si ha elegido el modelo con termo de plástico a prueba de golpes, éste no tiene función de conservación del calor.

• **Conservación del calor:**

Temple la jarra previamente durante unos minutos con agua caliente y

vacíela. No la utilice para sopas o líquidos salados.

• **Conservación del frío:**

Enfríe la jarra con agua fría y vacíela antes de verter una bebida fría.

Modelo "CALC SENSOR"

Sensor electrónico de cal (ilustración 9).

- Realice la descalcificación en cuanto el indicador luminoso (I) comience a parpadear. El control automático se

efectúa un minuto después de la puesta en funcionamiento de la cafetera.

Si olvida verter agua en el depósito, la luz puede encenderse. Añada agua después de dejar enfriar la cafetera.

POSIBLES AVERÍAS Y SOLUCIONES

Avería	Causa posible	Solución
- En los modelos de apagado automático, la luz de puesta en funcionamiento no se apaga después del uso.	- Calentamiento defectuoso. - Problema del circuito electrónico.	- Póngase en contacto con el servicio posventa.
- La luz de puesta en funcionamiento no se enciende.	- El cable no está conectado correctamente	- Conecte el enchufe correctamente.
- El agua no fluye al máximo. - Aumento de ruido. - La luz de puesta en funcionamiento se apaga durante el paso del agua.	- La cafetera tiene cal.	- Descalcifique la cafetera.
- La luz del sensor de cal parpadea.	- La cafetera tiene cal. - No hay agua en el depósito.	- Descalcifique la cafetera. - Añada agua después de dejar enfriar la cafetera.
- El café no fluye en la jarra pero la cafetera funciona.	- Olvido del tapón del termo. - Obstrucción del tapón de la jarra o de la salida del soporte del filtro.	- Coloque el tapón. - Lave el tapón o la salida del soporte del filtro con agua jabonosa (fig. 10 - 13).
- El café no sale de la jarra.	- Presión insuficiente sobre la palanca (jarra inoxidable). - La tapa no está correctamente aflojada (jarra de plástico). - El aire caliente comprime el tapón.	- Presione al máximo (jarra inoxidable). - Compruebe la posición de referencia - Presione la parte abombada del tapón para que baje la presión.

Reservado el derecho de modificación

PRODUCTOS ELÉCTRICOS O ELECTRÓNICOS AL FINAL DE SU VIDA

¡Piense en el medioambiente!



Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.



Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio) o a un centro de servicio oficial.

- A** Tampa do reservatório de água
- B** Porta-filtro com sistema anti-gota
- C** Colher doseadora
- D** Suporte articulado
- E** Tampa do jarro térmico ou do jarro antichoque (*consoante o modelo*)
- F** Jarro térmico ou jarro antichoque (*consoante o modelo*)
- G** Compartimento do cabo (na parte de trás)
- H** Interruptor luminoso ligar/desligar
- I** Indicador do sensor electrónico de calcário (*consoante o modelo*)
- J** Indicador do nível de água
- K** Roda da vareta de dosagem do café (*consoante o modelo*)
- L** Reservatório de água

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na placa do aparelho.
- Coloque sempre o jarro correctamente no aparelho (risco de derramamento).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Os electrodomésticos não devem ser utilizados se o cabo ou o aparelho apresentar danos visíveis, se o aparelho tiver caído ao chão ou tiver fugas. Nesse caso, envie a máquina de café para um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (consulte a lista de endereços incluída).
- Não pouse o cabo, nem o deixe pendurado sobre cantos, arestas ou objectos quentes. Utilize o compartimento de arrumação do cabo.
- O aparelho deve ser desligado: em caso de anomalia durante a filtragem do café, antes de cada limpeza ou manutenção, após a utilização.
- Não deite água quente ou outros líquidos no reservatório de água.
- Durante a passagem do café, nunca abra o porta-filtro.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho nem o jarro térmico sobre superfícies quentes. Nunca coloque o jarro num micro-ondas.
- Não mergulhe o aparelho nem o jarro em líquidos.
- As reparações dos electrodomésticos devem ser sempre realizadas por técnicos especializados. A tentativa de reparar um aparelho por si mesmo pode constituir um risco para o utilizador.
- Um cabo com defeito deve ser substituído exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta para evitar qualquer risco.
- A Rowenta não pode ser responsabilizada por eventuais reparações do aparelho devido a uma utilização inadequada ou não conforme às instruções de utilização.
- No final de vida do aparelho, este deve ser eliminado de forma adequada.

- Jarro inox: não utilize para colocar preparações salgadas. Utilize apenas para colocar café ou chá.
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as normas e regulamentações aplicáveis:
 - Directiva sobre baixa tensão
 - Compatibilidade electromagnética
 - Ambiente
 - Materiais em contacto com os alimentos.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e dentro de casa.

Não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos, que não são abrangidos pela garantia:

- Zonas de cozinhas reservadas ao pessoal nas lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
- Quintas;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros espaços de natureza residencial;
- Espaços do tipo quarto de hóspedes.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Coloque um filtro de papel.
- Coloque a cafeteira de filtro em funcionamento duas vezes, adicionando apenas água. Aguarde cerca de 5 minutos entre as 2 passagens.

- Os Serviços de Assistência Técnica autorizados Rowenta dispõe de jarras térmicas sobresselentes para todos os modelos.

PREPARAÇÃO DO CAFÉ

Siga as ilustrações 1 a 6.

- **Modelo com vareta de dosagem do café:** permite um doseamento exacto do café moído em função do gosto desejado (café fraco ou forte). Gire a roda de ajuste: a quantidade de café corresponde ao nível de água.

Deite o número indicado de colheres doseadoras de café no filtro.

- **Modelo sem vareta de dosagem do café:** consulte o desenho (ilustração 3).
- **Modelo sem paragem automática:** quando o café estiver pronto, carregue no interruptor: o indicador apaga-se.

Para parar durante o ciclo, carregue no interruptor.

- **Modelo com paragem automática:** 15 minutos após a colocação em funcionamento, a máquina de café desliga-se automaticamente, qualquer que seja o número de chávenas. O indicador apaga-se. Para parar durante o ciclo, desligue o cabo.
- **Para deitar o café:**
 - Nos modelos com jarra de plástico, rode meia volta a tampa da jarra (ilustração 7).
 - Nos modelos com jarra inox, prima ou solte a alavanca para servir ou parar o café (ilustração 8).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção!

Nunca utilize objectos rígidos, como um infusor de chá metálico ou cerâmico, pois podem danificar o interior da jarra.

- Desligue e deixe arrefecer a máquina de café.

Siga as ilustrações 10 a 13

Dica para limpar a jarra:

Coloque um litro de água na jarra. Adicione detergente para a loiça (em pó ou pastilha) e deixe actuar, no mínimo, durante 2 horas. Esvazie e enxagúe com água abundante.

- A máquina de café pode ser limpa com um pano suave húmido.
- O interior da jarra deve ser limpo apenas com uma escova macia e enxaguado com água limpa.
- O porta-filtro interior é amovível (**ilustração 11a ou 11b consoante o modelo**). Este porta-filtro pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
- Não mergulhe a máquina de café em líquidos.

Limpe regularmente a tampa da jarra (fig. 14a) e, depois, enxagúe-a em água limpa (fig. 14b).

DESCALCIFICAÇÃO

- Descalcifique a máquina de café aproximadamente uma vez por mês.
- Para utilizar o pó ou o líquido desincrustante à venda no mercado, siga as instruções do fabricante.
- Para utilizar vinagre de vinho branco:
 - Faça uma mistura de 2 chávenas de vinagre com 2 chávenas de água.
 - Deite a solução de descalcificação no reservatório, coloque um filtro de papel ou o filtro permanente no porta-filtro e coloque a jarra com a tampa na cafeteira de filtro.

Coloque a máquina de café em funcionamento.

- Pare o aparelho a meio da passagem e deixe repousar durante 1 hora. Volte a colocar a máquina de café em funcionamento e deixe passar o resto da solução.
- Após a descalcificação, faça obrigatoriamente 2 ou 3 passagens só com água.

A garantia não abrange as cafeteiras de filtro que não funcionam ou funcionam mal devido à ausência de descalcificação.

JARRA TÉRMICA ROWENTA

Atenção!

Se tiver optado pela versão com jarra de plástico antichoque, este não tem a função manter quente.

• **Função manter quente:**

Aqueça previamente a jarra durante alguns minutos com água quente e esvazie-a. Não a utilize para colocar sopas ou preparações salgadas.

• **Manutenção a frio:**

Arrefeça a jarra com água fria e esvazie-o antes de o encher com uma bebida fria.

Modelo "CALC SENSOR"

Sensor electrónico de calcário (ilustração 9).

- Proceda à descalcificação quando o indicador (I) piscar. O controlo automático é realizado um minuto após a colocação em funcionamento da cafeteira de filtro

O indicador pode acender-se caso se tenha esquecido de colocar água no reservatório. Adicione água depois de deixar arrefecer a cafeteira de filtro.

EVENTUAIS AVARIAS E SOLUÇÕES

Avaria	Causa possível	Solução
- Para os modelos com paragem automática, o indicador de colocação em funcionamento não se apaga no final da preparação.	- Aquecimento defeituoso. - Problema do circuito eléctrico.	- Contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta.
- O indicador de colocação em funcionamento não se acende.	- O cabo não está bem ligado	- Ligue a ficha de forma adequada.
- A água não escorre completamente. - Ruído estranho. - O indicador de colocação em funcionamento apaga-se durante a passagem da água.	- Cafeteira de filtro com calcário.	- Proceda à descalcificação da cafeteira de filtro.
- O indicador do sensor de calcário pisca.	- Cafeteira de filtro com calcário. - Não existe água no reservatório.	- Proceda à descalcificação da cafeteira de filtro - Adicione água depois de deixar arrefecer a cafeteira de filtro.
- O café não escorre na jarra, mas a cafeteira de filtro funciona.	- Ausência da tampa da jarra térmica. - A tampa da jarra está obstruída ou a saída do porta-filtro está obstruída.	- Coloque a tampa. - Limpe bem a tampa com água e detergente para a loiça ou a saída do porta-filtro (fig. 10 a 13).
- O café não escorre da jarra para a chávena.	- Não carregou na alavanca com força suficiente (jarra inox). - A tampa não está suficientemente apertada (jarra de plástico). - O ar quente está a comprimir a tampa.	- Carregue até ao fim (jarra inox). - Verifique a posição da marca. - Carregue na parte de cima da tampa para reduzir a pressão.

Sob reserva de modificação

PRODUTOS ELÉCTRICOS OU ELECTRÓNICOS EM FIM DE VIDA

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



i O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- | | |
|--|--|
| A Coperchio del serbatoio dell'acqua | G Vano del cavo (sul retro) |
| B Porta-filtro amovibile con sistema antigoccia | H Interruttore luminoso on/off |
| C Dosatore | I Spia del sensore elettronico di calcare <i>(a seconda del modello)</i> |
| D Cassetta basculante | J Indicatore del livello dell'acqua |
| E Tappo della caraffa termica o caraffa resistente agli urti <i>(a seconda del modello)</i> | K Manopola dell'astina di dosaggio del caffè <i>(a seconda del modello)</i> |
| F Caraffa termica o caraffa resistente agli urti <i>(a seconda del modello)</i> | L Serbatoio dell'acqua |

NORME DI SICUREZZA

- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla placca di identificazione dell'apparecchio.
- Posizionare correttamente la caraffa sull'apparecchio (rischio di traboccamento).
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai un elettrodomestico se il cavo o l'apparecchio presentano danni visibili, se l'apparecchio è caduto o perde acqua. In questi casi, portare la caffettiera in un centro assistenza autorizzato Rowenta (vedere elenco indirizzi allegato).
- Non appoggiare o lasciare pendere il cavo su angoli, spigoli o oggetti caldi. Utilizzare il vano del cavo.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente in caso di anomalie durante l'erogazione, prima di ogni operazione di pulizia/manutenzione e dopo ogni utilizzo.
- Non versare acqua calda o altri liquidi nel serbatoio dell'acqua.
- Non aprire il porta-filtro durante l'erogazione del caffè.
- Non appoggiare o utilizzare l'apparecchio o la caraffa termica su superfici calde. Non mettere la caraffa nel forno a microonde.
- Non immergere l'apparecchio o la caraffa.
- Le riparazioni degli elettrodomestici devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati. Riparare da soli un elettrodomestico può costituire un pericolo per l'utente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, tramite l'assistenza post-vendita o una persona qualificata, al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Eventuali danni all'apparecchio,

dovuti all'utilizzo inappropriato o non conforme alle istruzioni d'uso, non vincoleranno Rowenta ad alcuna responsabilità.

- Al termine della durata utile dell'apparecchio, sarà necessario smaltirlo in maniera appropriata.
- Caraffa in acciaio inox: non utilizzare per conservare preparati salati. Utilizzare solo per caffè o tè.
- Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
 - direttiva sulla bassa tensione
 - compatibilità elettromagnetica

- ambiente

- materiali a contatto con gli alimenti.

- Questa macchina è stata progettata per il solo uso domestico all'interno dell'abitazione.

La garanzia non copre difetti derivati da uso improprio come i seguenti:

- in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;
- nelle fattorie/agriturismo;
- da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
- in ambienti di tipo B&B.

AL PRIMO UTILIZZO

- Inserire un filtro di carta.
- Far funzionare la caffettiera due volte introducendo soltanto dell'acqua. Aspettare circa 5 minuti tra i 2 cicli.

- Le caraffe termiche di ricambio per tutti i modelli Rowenta sono disponibili presso i centri assistenza.

PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

Seguire le illustrazioni da 1 a 6.

- **Modello con astina di dosaggio del caffè:** permette l'esatto dosaggio del caffè macinato a seconda del gusto desiderato (caffè leggero o forte). Ruotare la manopola di regolazione: la quantità di caffè corrisponde al livello dell'acqua.

Versare nel filtro il numero di dosi di caffè indicato.

- **Modello senza astina di dosaggio del caffè:** vedere disegno (illustrazione 3).
- **Modello senza arresto automatico:** quando il caffè è pronto, premere l'interruttore: la spia si spegne.

Per arrestare l'apparecchio durante il ciclo premere l'interruttore.

- **Modello con arresto automatico:** 15 minuti dopo l'accensione, la caffettiera si arresta automaticamente qualunque sia il numero di tazze. La spia si spegne. Per arrestare l'apparecchio durante il ciclo scollegare il cavo.
- **Per versare il caffè:**
 - per i modelli dotati di caraffa in plastica, svitare il tappo della caraffa di mezzo giro (illustrazione 7).
 - per i modelli dotati di caraffa in acciaio inox, premere o rilasciare la leva per versare o bloccare il caffè (illustrazione 8).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!

Non utilizzare oggetti duri, filtri per tè in metallo o ceramica, che rischiano di danneggiare l'interno della caraffa.

- Scollegare l'apparecchio e lasciare raffreddare la caffettiera.

Seguire le illustrazioni da 10 a 13.

Consigli per pulire la caraffa:

versare un litro d'acqua nella caraffa. Aggiungere del detersivo per lavastoviglie (in polvere o in pastiglie) e lasciare agire per almeno 2 ore. Svuotare e sciacquare abbondantemente.

- La caffettiera può essere pulita con un panno morbido umido.
- Pulire l'interno della caraffa solo con una spugna morbida e sciacquare con acqua pulita.
- Il porta-filtro interno è amovibile (illustrazione 11a o 11b a seconda del modello).

Questo porta-filtro è lavabile in lavastoviglie.

- Non immergere la caffettiera.

Pulire regolarmente il tappo della caraffa (fig.14a), quindi sciacquare con acqua pulita (fig.14b).

DECALCIFICAZIONE

- Decalcificare la caffettiera circa una volta al mese.
 - Per le polveri o i liquidi anti-calcare in commercio, seguire le istruzioni della casa produttrice.
 - Per l'aceto di vino bianco:
 - realizzare una soluzione con 2 tazze di aceto e 2 tazze d'acqua.
 - versare la soluzione di decalcificazione fredda nel serbatoio, inserire un filtro di carta o il filtro permanente nel porta-filtro e posizionare la caraffa con il suo tappo nella caffettiera.
- Mettere in funzione la caffettiera.

- arrestare l'apparecchio a metà del ciclo e lasciar riposare per 1 ora. Rimettere in funzione la caffettiera e lasciare fuoriuscire il resto della soluzione.
- dopo la decalcificazione, eseguire obbligatoriamente 2 o 3 risciacqui con acqua.

La garanzia non copre le caffettiere danneggiate dal calcare.

CARAFFA TERMOISOLANTE ROWENTA

Attenzione!

La versione con caraffa in plastica resistente agli urti non è dotata della funzione di mantenimento al caldo.

• **Mantenimento al caldo:**

prima dell'utilizzo, scaldare la caraffa per qualche minuto con acqua calda e poi svuotarla. Non utilizzare la caraffa per zuppe o preparati salati.

• **Mantenimento al freddo:**

prima di riempire la caraffa con una bevanda fredda, raffreddarla con acqua fredda e poi svuotarla.

Modello "CALC SENSOR"

Sensore elettronico di calcare (illustrazione 9).

- Effettuare una decalcificazione quando la spia (I) lampeggia. Il controllo automatico si avvia un minuto dopo l'accensione della caffettiera.

La spia può accendersi se il serbatoio dell'acqua è vuoto. Aggiungere dell'acqua dopo aver lasciato raffreddare la caffettiera.

EVENTUALI PROBLEMI E RELATIVE SOLUZIONI

Problema	Possibili cause	Soluzioni
- Per i modelli ad arresto automatico, la spia d'accensione non si spegne alla fine del ciclo.	- Riscaldamento difettoso. - Problemi al circuito elettronico.	- Contattare il centro assistenza.
- La spia d'accensione non si accende.	- Il cavo non è collegato correttamente	- Collegare correttamente la spina.
- L'acqua non scende completamente. - Rumore eccessivo. - La spia d'accensione si spegne durante il passaggio dell'acqua.	- Caffettiera incrostata.	- Decalcificare la caffettiera.
- La spia del sensore di calcare lampeggia.	- Caffettiera incrostata. - Quantità d'acqua nel serbatoio insufficiente.	- Decalcificare la caffettiera. - Aggiungere dell'acqua dopo aver lasciato raffreddare la caffettiera.
- Il caffè non scende nella caraffa ma la caffettiera funziona.	- Tappo termico non inserito. - Il tappo della caraffa o l'uscita del porta-filtro sono ostruiti.	- Inserire il tappo. - Pulire il tappo o l'uscita del porta-filtro con acqua e detersivo per piatti (fig. da 10 a 13).
- Il caffè non scende dalla caraffa alla tazza.	- Pressione sulla leva insufficiente (caraffa in acciaio inox). - Il coperchio non è sufficientemente svitato (caraffa in plastica). - L'aria calda comprime il tappo.	- Premere a fondo (caraffa in acciaio inox). - Verificare l'orientamento del riferimento - Premere sulla cupola del tappo per eliminare la pressione.

Con riserva di modifica

PRODOTTI ELETTRONICI O ELETTRICI NON PIU UTILIZZABILI

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



i Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

➔ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.

- A Καπάκι του δοχείου αέρα
- B Αφαιρούμενη θήκη φίλτρου με σύστημα παύσης ροής
- C Δοσομετρητής
- D Περιστρεφόμενη κασέτα
- E Πώμα της ισοθερμικής ή αντικραδασμικής κανάτας (ανάλογα με το μοντέλο)
- F Ισοθερμική ή αντικραδασμική κανάτα (ανάλογα με το μοντέλο)
- G Χώρος φύλαξης/ καλωδίου (στην πίσω πλευρά)
- H Φωτεινός διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- I Ένδειξη του ηλεκτρονικού αισθητήρα αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)
- J Ένδειξη στάθμης νερού
- K Ροδέλα του στελέχους δοσολογίας καφέ (ανάλογα με το μοντέλο)
- L Δοχείο νερού

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής.
- Να τοποθετείτε πάντοτε την κανάτα σωστά στη συσκευή (κίνδυνος υπερχειλίσης).
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Μια ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς φθορές, η συσκευή έχει υποστεί υποστεί πτώση στο έδαφος ή παρουσιάζει διαρροή. Σε τέτοια περίπτωση, προσκομίστε την καφετιέρα με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta (δείτε την εσωκλειόμενη λίστα διευθύνσεων).
- Μην τοποθετείτε ή αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω σε γωνίες, αιχμές ή ζεστά αντικείμενα. Χρησιμοποιήστε τον χώρο φύλαξης καλωδίου.
- Πρέπει να απασυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη διήθηση, πριν από κάθε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, μετά από τη χρήση.
- Μην προσθέτετε ζεστό νερό ή άλλα υγρά μέσα στο δοχείο νερού.
- Κατά τη ροή του καφέ, ποτέ μην ανοίγετε τη θήκη φίλτρου.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή την ισοθερμική κανάτα πάνω σε θερμαινόμενες επιφάνειες. Μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή ή την κανάτα σε οποιοδήποτε υγρό.
- Οι επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές οικιακής χρήσης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η επισκευή μιας συσκευής από τον ίδιο τον χρήστη μπορεί να συνιστά κίνδυνο για αυτόν.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το

- εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- Σε περίπτωση τυχόν φθορών της συσκευής που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, η Rowenta αποποιείται κάθε ευθύνη.
- Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, πρέπει να την απορρίψετε με κατάλληλο τρόπο.
- Ανοξείδωτη κανάτα: δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για αλμυρά μείγματα. Προορίζεται αποκλειστικά για καφέ ή τσάι.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο.
- Θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα δύο φορές προσθέτοντας μόνο νερό. Περιμένετε 5 λεπτά περίπου μεταξύ των 2 κύκλων λειτουργίας.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ

Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 6

- Μοντέλο με στέλεχος δοσολογίας καφέ: επιτρέπει την ακριβή δοσολογία της σκόνης καφέ ανάλογα με τις προτιμήσεις σας (ελαφρύς ή δυνατός καφές). Περιστρέψτε τη ροδέλα ρύθμισης: η ποσότητα του καφέ αντιστοιχεί στη στάθμη του νερού.
- Προσθέστε τον υποδεικνυόμενο αριθμό δόσεων καφέ στο φίλτρο.
- Μοντέλο χωρίς στέλεχος δοσολογίας καφέ: δείτε το σκίτσο (εικόνα 3).
- Μοντέλο χωρίς αυτόματη διακοπή λειτουργίας: μόλις ολοκληρωθεί η παρασκευή του καφέ, πατήστε τον διακόπτη: η φωτεινή ένδειξη σβήνει. Για να διακόψετε τον κύκλο λειτουργίας, πατήστε τον διακόπτη.

- Οδηγία χαμηλής τάσης
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Περιβάλλον
- Υλικά σε επαφή με τροφές.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση στους εσωτερικούς χώρους του σπιτιού. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε μικρά μοτέλ ή πανδοχεία.

- Στο κέντρα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της Rowenta, μπορείτε να αγοράσετε μια ανταλλακτική ισοθερμική κανάτα για όλα τα μοντέλα.

- Μοντέλο με αυτόματη διακοπή λειτουργίας: 15 λεπτά μετά από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα ανεξαρτήτως από τον αριθμό φλιτζανιών. Η φωτεινή ένδειξη σβήνει. Για να διακόψετε τον κύκλο λειτουργίας, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Για το σερβίρισμα του καφέ:
 - Για τα μοντέλα που διαθέτουν πλαστική κανάτα, ξεβιδώστε κατά μισή τροφή το πώμα της κανάτας (εικόνα 7).
 - Για τα μοντέλα που διαθέτουν ανοξείδωτη κανάτα, πατήστε ή απελευθερώστε τον μοχλό για να σερβίρετε καφέ ή να διακόψετε τη ροή του (εικόνα 8).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή

Μη χρησιμοποιείτε σκληρά αντικείμενα, μεταλλικά ή κεραμικά σουρωτήρια-μπάλες τσαγιού, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στο εσωτερικό της κανάτας.

- Αποσυνδέστε την καφετιέρα από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει.

Ακολουθήστε τις εικόνες 10 έως 13.

Υπόδειξη για τον καθαρισμό της κανάτας:

Προσθέστε ένα λίτρο νερό στην κανάτα. Κατόπιν, προσθέστε απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων (σκόνη ή ταμπλέτα) και αφήστε το να δράσει για 2 ώρες τουλάχιστον. Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο με άφθονο νερό.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

- Να αφαλατώνετε την καφετιέρα περίπου μία φορά ανά μήνα.
- Εάν χρησιμοποιήσετε σκόνη ή υγρό αφαλάτωσης που διατίθενται στα καταστήματα, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Εάν χρησιμοποιήσετε λευκό ξύδι:
 - Αναμείξτε 2 φλιτζάνια ξύδι με 2 φλιτζάνια νερό.
 - Προσθέστε το κρύο διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο, τοποθετήστε ένα χαρτινό φίλτρο ή το μόνιμο φίλτρο μέσα στη θήκη φίλτρου και κατόπιν τοποθετήστε την κανάτα με το πώμα της στην καφετιέρα.

- Μπορείτε να καθαρίσετε την καφετιέρα με ένα βρεγμένο μαλακό πανί.
- Καθαρίστε το εσωτερικό της κανάτας αποκλειστικά και μόνο με μια μαλακή βούρτσα και ξεπλύνετε με νερό βρύσης.
- Η εσωτερική θήκη φίλτρου είναι αφαιρούμενη (εικόνα 11a ή 11b ανάλογα με το μοντέλο).

Αυτή η θήκη φίλτρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

- Μη βυθίζετε την καφετιέρα σε οποιοδήποτε υγρό.

Να καθαρίζετε τακτικά το πώμα της κανάτας (εικ. 14a) και κατόπιν να το ξεπλύνετε με νερό βρύσης (εικ. 14b).

- Θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία.
- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής στο μέσο του κύκλου λειτουργίας και αφήστε τη για 1 ώρα. Θέστε εκ νέου την καφετιέρα σε λειτουργία και αφήστε να τρέξει το υπόλοιπο διάλυμα.
 - Μετά από κάθε αφαλάτωση, πρέπει οπωσδήποτε να εκτελέσετε 2 έως 3 ξεπλύματα με νερό.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει την αφαλάτωση των καφετιέρων.

ΙΣΟΘΕΡΜΙΚΗ ΚΑΝΑΤΑ ROWENTA

Προσοχή!

Εάν έχετε αγοράσει μοντέλο με πλαστική αντικραδαστική κανάτα, η καφετιέρα σας δεν διαθέτει τη λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας.

• Διατήρηση θερμοκρασίας (ζεστό ρόφημα):

Ζεστάνετε την κανάτα εκ των προτέρων για μερικά λεπτά με ζεστό νερό και κατόπιν αδειάστε την. Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα για σούπες ή αλμυρά μείγματα..

Μοντέλο με "CALC SENSOR"

Ηλεκτρονικός αισθητήρας αλάτων (εικόνα 9).

- Εκτελέστε αφαλάτωση αμέσως μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη (I). Ο αυτόματος έλεγχος πραγματοποιείται ένα λεπτό μετά

• Διατήρηση θερμοκρασίας (κρύο ρόφημα):

Κρυώστε την κανάτα με κρύο νερό και αδειάστε την προτού τη γεμίσετε εκ νέου με ένα κρύο ρόφημα.

από την έναρξη λειτουργίας της καφετιέρας.

Η ένδειξη μπορεί να ανάψει εάν ξεχάσετε να προσθέσετε νερό στο δοχείο. Προσθέστε νερό αφού πρώτα αφήσετε την καφετιέρα να κρυώσει.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
- Για τα μοντέλα που διαθέτουν αυτόματη διακοπή λειτουργίας, η ένδειξη έναρξης λειτουργίας δεν σβήνει μετά από το τέλος της παρασκευής καφέ.	- Ελαττωματική θέρμανση. - Πρόβλημα στο ηλεκτρονικό κύκλωμα.	- Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.
- Η ένδειξη έναρξης λειτουργίας δεν ανάβει.	- Το καλώδιο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.	- Συνδέστε το βύσμα σωστά την πρίζα.
- Το νερό δεν τρέχει πλήρως. - Αυξημένος θόρυβος. - Η ένδειξη έναρξης λειτουργίας σβήνει κατά τη ροή του καφέ.	- Η καφετιέρα περιέχει άλατα.	- Αφαλατώστε την καφετιέρα.
- Η ένδειξη του αισθητήρα αλάτων αναβοσβήνει.	- Η καφετιέρα περιέχει άλατα. - Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.	- Αφαλατώστε την καφετιέρα. - Προσθέστε νερό αφού πρώτα αφήσετε την καφετιέρα να κρυώσει.
- Ο καφές δεν τρέχει μέσα στην κανάτα αλλά η καφετιέρα λειτουργεί.	- Δεν έχει τοποθετηθεί το πώμα της ισοθερμικής κανάτας. - Το πώμα της κανάτας ή η έξοδος της θήκης φίλτρου έχει φραχτεί.	- Τοποθετήστε το πώμα στη θέση του. - Καθαρίστε καλά το πώμα ή την έξοδο της θήκης φίλτρου με νερό και σαπουνάδα (εκ. 10 έως 13).
- Ο καφές δεν τρέχει από την κανάτα στο φλιτζάνι.	- Ο μοχλός δεν έχει πατηθεί επαρκώς (ανοξείδωτη κανάτα). - Το καπάκι δεν έχει ξεβιδωθεί επαρκώς (πλαστική κανάτα). - Ο ζεστός αέρας πιέζει το πώμα.	- Πατήστε τον μοχλό μέχρι το τέρμα (ανοξείδωτη κανάτα). - Επαληθεύστε τη θέση του σημαδιού αναφοράς - Πιέστε τον θόλο του πώματος για να πέσει η πίεση.

Με την επιφύλαξη κάθε τροποποίησης

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ Η ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ❷ Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της συσκευής.

- A** Su haznesi kapağı
B Çıkarılabilir filtre tutacağı ve damlama önleyici sistem
C Ölçme kaşığı
D Açılabilen filtre tutacağı
E Termal hazne kapağı veya darbeye dayanıklı hazne kapağı
(*modele göre değişir*)
F Termal hazne veya darbeye dayanıklı hazne (*modele göre değişir*)
G Kordon saklama bölümü (cihazın arkasında)
H Işıklı açma/kapama düğmesi
I Elektronik kireç göstergesi (*modele göre değişir*)
J Su seviyesi göstergesi
K Kahve ölçme bölümü için ayar düğmesi (*modele göre değişir*)
L Su haznesi

GÜVENLİK ÖNERİLERİ

- Besleme voltajının cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen voltaja uygun olduğundan emin olun.
- Dökülmesini önlemek için hazneyi her zaman sabit ve düz bir şekilde yerleştirin.
- Bu cihaz bedensel, duyuşsal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Cihazın güç kordonunda hasar izleri varsa, cihaz yere düştüyse veya sızdırıyorsa cihazın kullanılmaması gerekir. Böyle bir durumda kahve makinesini Rowenta Yetkili Servisi'ne götürün (ekteki adres listesine bakın).
- Güç kordonunun kenarlardan, sivri köşelerden ve sıcak nesnelere üzerine sarkmasına engel olun. Kordon saklama bölümünü kullanın.
- Filtreleme, servis veya temizleme sırasında ve kullanımdan sonra sorun oluşursa cihazı fişten çekin.
- Su haznesine sıcak su veya sıcak herhangi bir sıvı koymayın.
- Filtre tutacağını kahve akışı sırasında kesinlikle açmayın.
- Cihazı veya termal hazneyi sıcak yüzeyler üzerine koymayın veya sıcak yüzeylerde kullanmayın. Hazneyi mikrodalga fırında kullanmayın.
- Cihazı veya hazneyi suya sokmayın.
- Ev aletlerinin yalnızca bu konuda uzman kişiler tarafından tamir edilmesine izin verin. Cihazı tamir etmeye çalışmanız tehlikeli olabilir.
- Eğer elektrik kablosu hasar görmüş ise, her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla üretici, satış sonrası servisi veya benzer vasıflara sahip biri tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Rowenta cihazın yanlış kullanılması veya çalıştırılmasından kaynaklanan durumlarda sorumluluk kabul etmez.
- Cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde uygun şekilde elden çıkarılmalıdır.

- Paslanmaz çelik hazne: koku verebilecek karışımları saklamak için kullanmayın. Yalnızca kahve veya çay hazırlamak için kullanın.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - Düşük Voltaj Direktifi
 - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği
 - Çevre
 - Gıda ile temas eden madde ve malzemeler

- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Garanti kapsamına girmeyen şu alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:

- Mağazalarda, iş yerlerinde ve diğer çalışma ortamlarında çalışanlara ayrılmış mutfaklarda,
- Çiftlik evlerinde,
- Otellerde, pansiyonlarda ve diğer konaklama yerlerinde müşteriler tarafından kullanılması,
- Konaklama ve kahvaltı sunan yerlerde.

İLK KULLANIM

- Kağıt bir filtre takın.
- Kahve makinesini yalnızca su koyarak iki kez çalıştırın. İki çalıştırma işlemi arasında 5 dakika bekleyin.

- Tüm modeller için yedek termal Rowenta hazneleri servis merkezlerinde satılmaktadır.

KAHVE HAZIRLAMA

1-6 arasındaki şekilleri izleyin.

- Kahve ölçme bölmesi olan model: Damak tadınıza uygun (hafif veya sert kahve) öğütülmüş kahve miktarını belirleyebilirsiniz. Ayar düğmesini çevirin: Kahve miktarı su seviyesine uygun şekilde belirlenir. Ölçme kaşığı kullanarak birkaç kaşık kahveyi filtreye koyun.
- Kahve ölçme bölmesi olmayan model: çizime bakın (şekil 3).
- Otomatik durma özelliği olmayan model: kahve hazır hale geldiğinde hemen düğmeye basın: sönecektir. Hazırlama devresinin ortasında durdurmak için, düğmeye basın.
- Otomatik durma özelliği olan model:

Çalışmaya başladıktan 15 dakika sonra kahve makinesi kaç fincan hazırlanıyor olursa olsun otomatik olarak duracaktır. Işık sönecektir. Hazırlama devresinin ortasında durdurmak için, güç kordonunu fişten çekin.

- Kahveyi servis etmek için:
 - Plastik hazneli modellerde hazne kapağını yarım tur döndürerek kapağı açın (şekil 7).
 - Paslanmaz çelik hazneli modellerde kahveyi servis etmek veya servisi durdurmak için mandala basın veya mandalı bırakın (şekil 8).

TEMİZLİK VE BAKIM

Dikkat!

Haznenin iç kısmına zarar verebileceğinden haznenin içine metal veya seramik çay süzgeçleri gibi sert malzemeler koymayın.

- Kahve makinesini prizden çekin ve soğumaya bırakın.

10–13 arasındaki şekilleri izleyin.

Hazne temizliği için ipucu:

Hazneye bir litre su koyun. Bir miktar bulaşık makinesi deterjanı (toz veya sıvı) ekleyin ve 2 saat bekletin. Boşaltın ve iyice çalkalayın.

- Kahve makinesini yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
- Haznenin içini yalnızca yumuşak bir fırça ile fırçalayın ve soğuk suyla çalkalayın.
- İç kısımdaki filtre tutacağı çıkarabilirsiniz (modele göre şekil 11a veya 11b).

Bu filtre tutacağı bulaşık makinesinde yıkanabilir.

- Kahve makinesini suya sokmayın.

Hazne kapağını düzenli olarak yıkayın (şek. 14a) ve soğuk suyla çalkalayın (şek. 14b).

KİREÇ TEMİZLİĞİ

- Kahve makinenizde oluşan kireci ayda bir temizleyin.
- Kireç çözücü toz veya sıvı kullanıyorsanız paket üzerinde belirtilen üretici firma talimatlarını uygulayın.
- Sirke asidi kullanıyorsanız:
 - 2 fincan sirkeyi 2 fincan suyla karıştırın.
 - Soğuk haldeki kireç temizleme karışımını hazneye doldurun, filtre tutacağına kağıt filtreyi veya sabit filtreyi takın ve hazneyi kapağı takılı bir şekilde kahve makinesine koyun.

Kahve makinesini çalıştırın.

- Karışım yarıya indiğinde cihazı durdurun ve yaklaşık bir saat bekletin. Kahve makinesini tekrar çalıştırın karışımın kalanı yok oluncaya kadar bekleyin.
- Kireç temizliğinden sonra çalkalanması için cihazın en az 2 veya 3 kez sadece suyla çalıştırılması gerekir.

Garanti, yoğun miktarda kireç oluşmuş kahve makinelerini kapsamaz.

ROWENTA TERMOS HAZNESİ

Dikkat!

Darbeye dayanıklı plastik hazne içeren modeli satın aldıysanız sıcak tutma fonksiyonu çalışmaz.

• Sıcak tutma:

Hazneyi sıcak su kullanarak birkaç dakika önceden ısıtın ardından sıcak suyu boşaltın. Koku verebilecek karışımlar ve çorbalar için kullanmayın.

• Soğuk tutma:

Soğuk bir içeceklerle doldurmadan önce soğuk su doldurarak hazneyi soğutun.

“CALC SENSOR” modeli

Elektronik kireç göstergesi (şekil 9).

- Gösterge ışığı (I) yanıp sönmeye başladığında hiç vakit kaybetmeden kireç temizliği yapın. Kahve makineniz açıldıktan bir dakika sonra otomatik kireç denetimi gerçekleştirir.

Hazneye su koymayı unuttuğunuzda ışık yanabilir. Su eklemeyen önce kahve makinesinin soğumasını bekleyin.

SORUN GİDERME KILAVUZU

Sorun	Olası neden	Çözüm
- Otomatik durma özelliğine sahip modellerde açma/kapama ışığı kahve hazırlama ışığı tamamlandıktan sonra sönüyor.	- Isıtma arızası. - Elektronik devrede sorun var.	- Yetkili servise başvurun.
- Açma/kapama ışığı yanmıyor.	- Cihaz fişe doğru takılmamış	- Doğru bir şekilde fişe takın.
- Suyun tamamı akmıyor. - Çalışırken fazla ses çıkarıyor. - Su akışı sırasında açma/kapama ışığı sönüyor.	- Kahve makinesi kireçle kaplanmış.	- Kahve makinesinde oluşan kireci temizleyin.
- Kireç temizleme dedektörünün ışığı yanıyor.	- Kahve makinesi kireçle kaplanmış. - Haznedeki su yok.	- Kahve makinesinde oluşan kireci temizleyin. - Kahve makinesi soğuduktan sonra su ekleyin.
- Kahve makinesi çalışıyor ancak hazneye kahve akıyor.	- Termal kapak yerine oturmamış. - Hazne kapağı veya filtre tutacağı çıkışı tıkanmış.	- Kapağı yerine takın. - Kapağı veya filtre tutacağı çıkışını sabunlu suyla iyice yıkayın (Şek. 10 - 13).
- Haznedeki kahve fincana akıyor.	- Mandala yeteri kadar basmıyorsunuz (paslanmaz çelik hazne). - Kapak yeterince sıkıştırılmamış (plastik hazne). - Sıcak hava kapağı sıkıştırıyor.	- Tamamen bastırın (paslanmaz çelik hazne). - İşaretin konumunu kontrol edin - Basıncı azaltmak için kubbe şeklindeki kapağı bastırın.

Değişikliğe tabi

KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLER

Çevreyi koruyun!



i Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilir veya geri dönüştürülebilir parça içerir.

➡ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta. Doğru bir şekilde işlenebilmesi için bir atık toplama merkezine veya yetkili servise bırakın.

- | | | | |
|----------|---|----------|--|
| A | Låg til vandbeholderen | H | Tænd/sluk-knap med lys |
| B | Aftagelig filterholder med drypstop | I | Advarselslampe for afkalkning
<i>(afhængig af model)</i> |
| C | Måleske | J | Vandstandsmåler |
| D | Svingbar filterholder | K | Indstillingshjul til
kaffedoseringspind
<i>(afhængig af model)</i> |
| E | Låg til termokande eller slagfast
kande <i>(afhængig af model)</i> | L | Vandbeholder |
| F | TVarmeisoleret kande eller slagfast
kande <i>(afhængig af model)</i> | | |
| G | Ledningsrum (bagside) | | |

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Kontroller, at spændingen svarer til den, som er anført på apparatets typeplade.
- Stil altid kanden rigtigt ind i apparatet (risiko for vandspild).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller af personer uden relevant erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør kun bruge apparatet under opsyn for at sikre, at de ikke bruger det som et stykke legetøj.
- Kaffemaskinen må ikke tages i brug, hvis ledningen eller selve kaffemaskinen ser tydeligt beskadiget ud eller, hvis kaffemaskinen er blevet tabt på gulvet og er utæt. I så fald skal kaffemaskinen indleveres til et autoriseret Rowenta-serviceværksted (se listen i servicehæftet).
- Lad aldrig ledningen ligge eller hænge over hjørner eller kanter eller varme genstande. Anvend i stedet ledningsrummet.
- Træk stikket ud ved: driftsforstyrrelser under kaffebrygningen, før enhver form for rengøring eller vedligeholdelse og efter brug.
- Hæld ikke varmt vand eller andre væsker i vandbeholderen.
- Sving aldrig filterholderen ud, mens der brygges kaffe.
- Stil eller anvend ikke kaffemaskinen eller termokanden på varme overflader. Anvend ikke termokanden i mikrobølgeovnen.
- Dyp ikke kaffemaskinen eller kanden i vand.
- Reparationer af kaffemaskinen må kun udføres af fagfolk. Reparationer der udføres af brugeren selv kan medføre betydelig fare.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller en anden person med lignende kvalifikationer for at undgå risiko for fare.
- Rowenta påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der måtte opstå ved forkert brug eller brug, der ikke stemmer overens med anvisningerne i denne brugsvejledning.

- Efter endt brug skal apparatet bortskaffes på korrekt vis.
- Kande i rustfrit stål: Må ikke anvendes til saltholdige tilberedninger. Må kun anvendes til kaffe eller te.
- Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser i henhold til:
 - lavspændingsdirektivet
 - elektromagnetisk kompatibilitet
 - miljø
 - materialer i kontakt med næringsmidler.

- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug i hjemmet. Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, der medfører bortfald af garantien:
 - i køkkener, der er forbeholdt personalet i butikker, på kontorer eller andre erhvervsmæssige områder
 - på landbrug
 - af kunder på hoteller, moteller og andre lejlighedsarealer
 - på bed and breakfast eller lignende.

FØRSTEGANGSBRUG

- Læg et papirfilter i.
- Foretag to gennemløb af kaffemaskinen med vand alene. Vent ca. 5 minutter mellem de to gennemløb.

- Ekstra Rowenta-kander til alle modeller kan fås hos et autoriseret Rowenta-serviceværksted.

KAFFEBRYGNING

Følg tegningerne 1 til 6.

- **Modeller med kaffedoseringspind:** Kaffedoseringspinden hjælper med til at dosere mængden af malet kaffe korrekt efter smag (tynd eller stærk kaffe). Drej på indstillingshjulet: Kaffemængden svarer til vandniveauet.

Hæld den angivne mængde måleskeer med kaffe i filteret.

- **Modeller uden kaffedoseringspind:** Se tegning 3
- **Model uden automatisk slukning:** Tryk på tænd/sluk-knappen, når kaffen er færdigbrygget: kontrollampen slukker.

Tryk på tænd-/sluk-knappen for at stoppe maskinen under brygningen.

- **Model med automatisk slukning:** Kaffemaskinen slukker automatisk et kvarter efter, at den er blevet sat i gang, uanset antallet af kopper. Kontrollampen slukker. Træk stikket ud for at stoppe maskinen under brygningen.
- **Servering af kaffe:**
 - Modeller med plastkande: drej låget på kanden en halv omgang (tegning 7).
 - Modeller med kande i rustfrit stål: tryk eller slip håndtaget for at servere eller stoppe kaffen (tegning 8).

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Vigtigt!

Anvend aldrig hårde genstande såsom teæg af metal eller keramik, da det risikerer at ødelægge det indvendige af kanden.

- Træk stikket ud, og lad kaffemaskinen afkøle.

Følg tegningerne 10 til 13.

Godt råd til rengøring af kanden:

Hæld en liter vand i kanden. Tilsæt lidt maskinopvaskemiddel (pulver eller tabs), og lad det virke i mindst 2 timer. Hæld vandet ud, og skyl kanden grundigt.

- Kaffemaskinen kan aftørres med en blød og fugtig klud.
- Kanden må kun rengøres indvendigt med en blød opvaskebørste og skylles efter med rent vand.
- Den indvendige filtertragt er aftagelig (**tegning 11a eller 11b afhængig af model**).

Filtertragten tåler opvaskemaskine.

- Kaffemaskinen må aldrig dypes i vand.

Rengør låget (fig. 14a) regelmæssigt, og skyl efter med rent vand (fig. 14b).

AFKALKNING

- Afkalk kaffemaskinen ca. en gang om måneden.
- Følg producenternes angivelser for de flydende eller pulverformige afkalkningsmidler, der fås i handelen.
- Eddikesyre:
 - Bland to kopper eddike med to kopper vand.
 - Hæld den kolde afkalkningsopløsning i vandbeholderen, sæt et papirfilter eller det permanente filter i filtertragten, og stil kanden med låg på ind i kaffemaskinen.

Tænd derefter for kaffemaskinen.

- Sluk for apparatet, når halvdelen er løbet igennem, og lad afkalkningsmidlet virke i ca. en time. Tænd for kaffemaskinen igen, og lad den sidste del af opløsningen løbe igennem.
- Efter afkalkningen skal maskinen altid gennemløbe 2-3 brygninger med rent vand.

Der ydes ingen garanti på kaffemaskiner der ikke virker som følge af manglende afkalkning.

ROWENTA VARMEISOLERET KANDE

Vigtigt!

Den slagfaste kande i plast har ingen varmebevarende funktion.

• Varme drikke:

Varm kanden op ved at fylde den med varmt vand et par minutter, og tøm den igen. Hæld aldrig supper eller saltholdige tilberedninger i kanden.

• Kolde drikke:

Køl kanden ned med koldt vand, og tøm den igen, inden den fyldes op med en kold drik.

Model "CALC SENSOR"

Elektronisk kalksensor (tegning 9).

- Maskinen skal afkalkes, så snart advarselsslampen (I) blinker. Den automatiske kontrol foretages et minut efter, at kaffemaskinen er sat i gang.

Advarselsslampen kan godt lyse, hvis du har glemt at fylde vand i beholderen. Hæld i så tilfælde vand på kaffemaskinen efter, at den har fået lov til at køle af.

MULIGE FEJL OG AFHJÆLPNING AF DEM

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
- På modeller med automatisk slukning, slukker kontrollampen ikke efter endt brygning.	- Defekt varmelegeme. - Problemer med det elektriske kredsløb.	- Kontakt et serviceværksted.
- Kontrollampen lyser ikke.	- Stikket er ikke sat rigtigt i	- Sæt stikket rigtigt i.
- Vandet løber ikke helt igennem. - Øget støj. - Kontrollampen slukker, mens vandet løber igennem.	- Kaffemaskinen er tilkalket.	- Afkalk kaffemaskinen.
- Advarselslampen for afkalkning blinker.	- Kaffemaskinen er tilkalket. - Der er ikke noget vand i vandbeholderen.	- Afkalk kaffemaskinen. - Hæld vand på kaffemaskinen efter, at den har fået lov til at køle af.
- Kaffen løber ikke ned i kanden, selv om kaffemaskinen er i gang.	- Låget er ikke på plads. - Låget er blokeret eller filtertragtens udløb er blokeret.	- Sæt låget på plads. - Rengør låget eller filtertragtens udløb grundigt med sæbevand (fig. 10 til 13).
- Kaffen kan ikke hældes fra kanden ned i koppen.	- Der trykkes ikke hårdt nok på håndtaget (kande i rustfrit stål). - Låget er ikke skruet tilstrækkeligt af (kande i plast). - Den varme luft presser låget fast.	- Tryk låget helt ned (kande i rustfrit stål). - Undersøg at markeringsprikken står rigtigt - Tryk på lågets top for at få trykket til at falde.

Ret til ændringer forbeholdes

BRUGTE ELEKTRONISKE ELLER ELEKTRISKE APPARATER

Tænk på miljøet!



-  Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
-  Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, når det ikke skal bruges mere.

NO BESKRIVELSE AV APPARATET

- | | | | |
|----------|--|----------|---|
| A | Lokk til vanntanken | G | Ledningsrom (bak) |
| B | Uttakbar indre filterholder med dryppstopp | H | Av/på-bryter med lampe |
| C | Doseringsskje | I | Lampe for elektronisk kalkdetektor (avhengig av modell) |
| D | Dreibar filterholder | J | Vannstandsmåler |
| E | Kork til varmeisolerende kanne eller støtsikker kanne (avhengig av modell) | K | Kaffemåler (avhengig av modell) |
| F | Varmeisolerende kanne eller støtsikker kanne (avhengig av modell) | L | Vanntank |

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med det som er oppgitt på apparatets merkeskilt.
- Sett alltid kannen støtt på apparatet (for å hindre at kaffe renner på siden).
- Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene får tilsyn eller nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Et husholdningsapparat skal ikke brukes hvis strømledningen eller apparatet har synlige skader, hvis apparatet har falt ned eller lekker. Ta kaffetrakteren med til et autorisert serviceverksted for Rowenta (se vedlagte adresseliste).
- Ikke sett ledningen eller la den henge på skarpe kanter eller varme gjenstander. Bruk ledningsrommet.
- Apparatet må kobles fra: hvis det oppstår en feil ved trakting, før rengjøring eller vedlikehold og etter bruk.
- Ikke ha varmt vann eller annen væske i vanntanken.
- Åpne aldri filterholderen mens kaffen traktes.
- Ikke sett eller den varmeisolerende kannen på varmeplater. Ikke sett kannen i mikrobølgeovnen.
- Ikke dypp apparatet eller kannen ned i vann.
- Ikke la andre enn fagpersoner utføre reparasjoner på husholdningsapparater. Et selvreparert apparat kan utgjøre en fare for brukeren.
- Hvis strømledningen er skadet, skal den av sikkerhetsmessige årsaker erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner.
- Rowenta kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på apparatet som skyldes uegnet bruk eller bruk i strid med bruksanvisningen.
- Ved slutten av apparatets levetid skal det kasseres på en forsvarlig måte.

- Stålkanne: ikke bruk kannen til saltholdige blandinger. Kannen skal kun brukes til kaffe eller te.
- Av sikkerhetsgrunner er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og forskrifter:
 - Lavspenningsdirektiv
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljø
 - Materialer i kontakt med næringsmidler.
- Dette apparatet er kun beregnet for

privat husholdningsbruk innendørs. Apparatet er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og garantien faller bort ved slik bruk:

- I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
- På gårder
- Av kunder på hotell, motell og andre overnattingssteder
- På steder som f.eks. bed & breakfast.

FORBEREDELSE TIL BRUK FØRSTE GANG

- Sett i et papirfilter.
- Kjør kaffetrakteren to ganger med kun vann. Vent ca. 5 minutter mellom de to omgangene.
- En ekstra varmeisolerende kanne fra Rowenta kan skaffes fra kundeservice for alle modellene.

TILBEREDE KAFFE

Følg fig. 1 til 6.

- **Modell med kaffemåler:**
Kaffemåleren måler den nøyaktige mengden kaffe avhengig av ønsket smak (sterk eller svak kaffe).
Vri innstillingsmåleren: mengden kaffe tilsvarer vannmengden.
Ha det angitte antallet doserings-skjeer med kaffe i filteret.
- **Modell uten kaffemåler:**
Se illustrasjon (fig. 3).
- **Modell uten automatisk stopp:**
Trykk på bryteren så snart kaffen er ferdigtraktet: lampen slukkes.
Trykk på bryteren for å stanse kaffetrakteren mens den går.

- **Modell med automatisk stopp:**
15 minutter etter at kaffetrakteren er slått på, stopper den automatisk uansett antall kopper. Lampen slukkes. Trekk ut ledningen for å stanse kaffetrakteren mens den går.
- **Servere kaffe:**
 - For modellene med plastkanne, må korken skrus opp en halv omgang (fig. 7).
 - For modellene med stålkanne må knappen over håndtaket trykkes ned eller slippes opp for å servere eller lukke kannen (fig. 8).

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Forsiktig!

Ikke bruk harde gjenstander eller teklyper i metall eller keramikk, da de kan skade innsiden av kannen.

- Trekk ut ledningen og la kaffetrakteren avkjøles.

Følg fig. 10 til 13

Tips for å rengjøre kannen:

Ha én liter vann i kannen. Tilsett vaskemiddel for oppvaskmaskin (pulver eller tablett) og la det virke i minst to timer. Skyll og rens med rikelig vann.

- Kaffetrakteren kan rengjøres med en fuktig myk klut.
- Rengjør innsiden av kannen kun med en myk børste, og skyll med vann fra springen.
- Den indre filterholderen er uttakbar (fig. 11a eller 11b avhengig av modell). Denne filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Ikke dypp kaffetrakteren ned i vann.

Rengjør regelmessig korken til kannen (fig. 14a) og skyll med vann fra springen (fig. 14b).

AVKALKING

- Avkalk kaffetrakteren ca. én gang i måneden.
- Hvis du bruker avkalkingsmidler (flytende eller i pulverform) fra dagligvarehandelen, må du følge bruksanvisningen for produktet.
- Du kan også bruke hvit eddik:
 - Bland 2 kopper hvit eddik og 2 kopper vann.
 - Hell løsningen kald i tanken, sett et papir-eller metallfilter i filterholderen og sett kannen med kork på kaffetrakteren.

Slå på kaffetrakteren.

- Slå av apparatet når halvparten av løsningen har rent gjennom, og la det virke i én time. Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av løsningen renne gjennom.
 - Etter avkalking må kretsen skylles to-tre ganger med vann.
- Garantien faller bort ved manglende avkalking av kaffetraktere.

ROWENTA VARMEISOLERENDE KANNE

Forsiktig!

Modellen med støtsikker plastkanne har ingen varmefunksjon.

• **Kjølefunksjon:**

Avkjøl kannen med kaldt vann og tøm det ut før du fyller kannen med kald drikke.

• **Varmefunksjon:**

Varm opp kannen i noen minutter med varmt vann og tøm det ut. Ikke bruk kannen til supper eller saltholdige blandinger.

Modell med "CALC SENSOR"

Elektronisk kalkdetektor (fig. 9).

- Avkalk kaffetrakteren straks lampen (I) blinker. Den automatiske kontrollen foretas ett minutt etter at kaffetrakteren er slått på.

Lampen kan tennes hvis du har glemt å fylle vann i tanken. La kaffetrakteren avkjøles før du fyller den med vann.

FEILSØKING OG LØSNINGER

Feil	Mulig årsak	Løsning
- For modeller med automatisk stopp, slukkes ikke på-lampen ved slutten av traktingen.	- Feil i oppvarmingssystemet. - Problem i den elektriske kretsen.	- Kontakt kundeservice.
- Lampen tennes ikke når trakteren slås på.	- Ledningen er ikke riktig tilkoblet stikkkontakten.	- Sett støpselet riktig i kontakten.
- Alt vannet renner ikke gjennom. - Mye støy. - På-lampen slukkes mens vannet renner gjennom kretsen.	- Kaffetrakteren er tilkalket.	- Avkalk kaffetrakteren.
- Lampen for kalkdetektoren blinker.	- Kaffetrakteren er tilkalket. - Det er ikke vann i tanken.	- Avkalk kaffetrakteren. - La kaffetrakteren avkjøles før du fyller den med vann.
- Kaffen renner ikke ned i kannen, men kaffetrakteren fungerer.	- Glemt kork på termoskannen. - Korken på kannen er tilstoppet eller utgangen på filterholderen er tilstoppet.	- Sett korken på plass. - Vask korken eller utgangen på filterholderen med såpevann (fig. 10 til 13).
- Kaffen renner ikke fra kannen til koppen.	- Utilstrekkelig trykk på knappen (stålkanne). - Lokket er ikke tilstrekkelig skrudd opp (plastkanne). - Varm luft komprimerer korken.	- Trykk helt ned (stålkanne). - Se merket - Trykk på kulen på korken for å redusere trykket.

Det tas forbehold om endringer

RESIRKULERING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER

Tenk grønt!



-  Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnnes eller resirkuleres.
-  Lever apparatet fra deg ved et innsamlingsssenter for gjenbruk eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

BESKRIVNING

- | | |
|--|--|
| <p>A Lock till vattenbehållare</p> <p>B Löstagbar filterhållare med dropp-stoppsystem</p> <p>C Kaffemått</p> <p>D Svängbar filterhållare</p> <p>E Lock till värmeisolerad kanna eller stöttålig kanna (<i>beroende på modell</i>)</p> <p>F Värmeisolerad kanna eller stöttålig kanna (<i>beroende på modell</i>)</p> | <p>G Sladdförvaring (på baksidan)</p> <p>H Upplyst strömbrytare</p> <p>I Elektronisk avkalkningsindikator (<i>beroende på modell</i>)</p> <p>J Vattennivåmätare</p> <p>K Reglage för justering av kaffestyrka (<i>beroende på modell</i>)</p> <p>L Vattenbehållare</p> |
|--|--|

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att spänningen stämmer överens med den som finns angiven på apparatens märkplåt.
- Se till att kannan står korrekt placerad i apparaten för att undvika att kaffe rinner utanför.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga samt känselförmåga eller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap, om inte någon som ansvarar för deras säkerhet kan övervaka eller instruera hur apparaten används.
- Barn får inte leka med apparaten.
- En hushållsapparat får inte användas om strömsladden till apparaten visar tecken på skada, om apparaten har ramlat i golvet eller om den läcker. I så fall skickar du kaffebryggaren till en godkänd Rowenta serviceverkstad (se bifogad adresslista).
- Låt inte strömsladden ligga mot eller hänga över vassa hörn, kanter eller varma föremål. Använd sladdförvaringen.
- Dra ut kontakten till apparaten om problem uppstår under filtreringen, före varje rengöring, vid underhåll och efter användning.
- Håll inte varmt vatten eller andra vätskor i vattenbehållaren.
- Öppna aldrig filterhållaren medan kaffet rinner igenom.
- Ställ och använd inte apparaten eller kannan på eller nära heta ytor. Kannan kan inte användas i mikrovågsugn.
- Doppa aldrig apparaten eller kannan i vatten.
- Låt endast fackmän utföra reparationer av hushållsapparater. Det kan vara farligt att försöka reparera en apparat själv.
- En trasig strömsladd ska endast bytas ut av en godkänd Rowenta serviceverkstad
- Rowenta fråntar sig allt ansvar för skador som är orsakade av felaktig användning av apparaten.
- När apparatens livslängd är slut måste den kasseras på ett lämpligt sätt.
- Kanna i rostfritt stål: Ska inte användas till att förvara mat. Använd den endast till kaffe eller te.
- För din säkerhet uppfyller apparaten

kraven för tillämpliga standarder och bestämmelser:

- Lågspänningsdirektivet
- Elektromagnetisk kompatibilitet
- Miljö
- Material som kommer i kontakt med livsmedel

- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk inomhus.

Den är inte avsedd för följande områden eller personer, vilka inte

täcks av garantin:

- I personalkök, affärer, kontor eller på andra arbetsplatser.
- På lantgårdar.
- Av kunder på hotell, vandrarhem eller liknande boendemiljöer.
- I miljöer som bed-and-breakfast-hotell.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET

- Lägg i ett pappersfilter.
- Använd kaffebyggaren två gånger med endast vatten. Vänta cirka fem minuter mellan varje brygning.

- Rowentas värmeisolerade reservkannor för alla modeller finns att tillgå på serviceverkstäderna.

BRYGGA KAFFE

Följ bild 1 till 6.

- Modell med reglage för kaffestyrka: Du kan få precis den mängd kaffe som passar din smak bäst (svagare eller starkare kaffe). Vrid på justeringsreglaget: Kaffemängden är densamma som vattennivån.

Håll i antalet kaffemått i filtret.

- Modell utan reglage för kaffestyrka: Se bild 3.
- Modell utan automatisk avstängning: Tryck på strömbrytaren när kaffet är klart och lampan slocknar.

Om du vill stänga av kaffebyggaren under brygningen trycker du på strömbrytaren.

- Modell med automatisk avstängning: Oavsett antalet koppar stängs kaffebyggaren av automatisk 15 minuter efter start. Lampan slocknar. Om du vill stänga av kaffebyggaren under brygningen drar du ut strömssladden.
- Så här häller du upp kaffet:
 - På modeller med plastkanna vrider du på locket ett halvt varv (bild 7).
 - På modeller med kanna i rostfritt stål trycker du på spaken för att hälla upp kaffe och släpper spaken för att stänga (bild 8).

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Varning

Lägg inte hårda föremål som metall- eller keramiktesilar i kannan eftersom de kan skada kannans insida.

- Dra ut kontakten till kaffebryggaren och låt den svalna.

Följ bild 10 till 13.

Tips för rengöring av kannan:

Fyll kannan med en liter vatten. Lägg i lite maskindiskmedel (pulver eller tabletter) och låt det verka i minst två timmar. Töm kannan och skölj den noga.

- Rengör kaffebryggaren med en mjuk och fuktig trasa.
- Rengör kannans insida med endast

AVKALKNING

- Kalka av kaffebryggaren ungefär en gång i månaden.
 - Om du använder avkalkningspulver eller avkalkningsvätska följer du tillverkarens instruktioner på paketet.
 - Gör så här om du använder ättika:
 - Blanda två koppar ättika med två koppar vatten.
 - Häll den kalla avkalkningslösningen i vattenbehållaren, sätt i ett pappersfilter eller den permanenta filterhållaren och ställ kannan så att locket sitter fast i kaffebryggaren.
- Sätt på kaffebryggaren.

en mjuk diskborste och skölj med rent vatten.

- Den innersta filterhållaren är löstagbar (bild 11a eller 11b beroende på modell).

Det här filtret tål maskindisk.

- Doppa inte kaffebryggaren i vatten.

Rengör locket till kannan regelbundet (bild 14a) och skölj sedan med rent vatten (bild 14b).

- Stäng av apparaten när hälften av lösningen har runnit igenom och låt det stå i cirka en timme. Sätt på kaffebryggaren igen och låt resten av lösningen rinna igenom.
 - Efter avkalkningen måste apparaten sköljas genom att bryggas med rent vatten minst två eller tre gånger.
- Garantin gäller inte kaffebryggare med kraftiga kalkavlagringar.

ROWENTAS VÄRMEISOLERADE KANNA

Varning!

Om du har köpt modellen med en stöttålig plastkanna ingår inte funktionen för varmhållning.

• **Varma drycker:**

Värm upp kannan i förväg med varmt vatten i ett par minuter. Häll sedan ut det varma vattnet. Använd inte kannan till soppor eller annan mat.

• **Kalla drycker:**

Kyl kannan med kallt vatten och häll ut det innan du fyller den med kall dryck.

Modell med avkalkningsindikator ("CALC SENSOR")

Elektronisk
avkalkningsindikator (bild 9).

- Kalka av kaffebyggaren så snart som indikatorlampan (I) blinkar. Kaffebyggaren utför en automatisk kalkkontroll en minut efter start.

Lampan kan tändas om du glömmet att fylla behållaren med vatten. Låt kaffebyggaren svalna innan du håller i vatten.

FELSÖKNINGSGUIDE

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
- Lampan till strömbrytaren slocknar inte när bryggningen är klar på modeller med automatisk avstängning.	- Uppvärmningsfel. - Elfel.	- Kontakta en serviceverkstad.
- Lampan till strömbrytaren tänds inte.	- Kontakten sitter inte i ordentligt.	- Sätt i kontakten ordentligt.
- Allt vatten rinner inte igenom. - Ökad ljudnivå. - Lampan till strömbrytaren slocknar när vattnet håller på att rinna igenom.	- Kaffebryggaren är igenkalkad.	- Kalka av kaffebryggaren.
- Lampan för avkalkning blinkar.	- Kaffebryggaren är igenkalkad. - Det finns inget vatten i behållaren.	- Kalka av kaffebryggaren. - Håll i vatten när kaffebryggaren har svalnat.
- Kaffet rinner inte ner i kannan men kaffebryggaren fungerar.	- Locket till kannan sitter inte fast. - Det är stopp i locket till kannan eller i hålet i filterhållaren.	- Sätt på locket ordentligt. - Rengör locket och hålet i filterhållaren ordentligt med diskmedel (bild 10 till 13).
- Det kommer inget kaffe ur kannan.	- Spaken trycks inte ned tillräckligt (kanna i rostfritt stål). - Locket är inte tillräckligt öppet (plastkanna). - Varmluft håller igen locket.	- Tryck ned spaken helt (kanna i rostfritt stål). - Kontrollera markeringens position. - Tryck på lockets öppning så att trycket lättar.

Förebehåll för ändringar

UTTJÄNT ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT

Tänk på miljön!



- ① Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➡ Kassera kaffebryggaren på en återvinningscentral eller godkänd serviceverkstad så att den kan omhändertas på rätt sätt.

- A** Vesisäiliön kansi
B Irrotettava tippalukollinen suodattimen pidin
C Mittalusikka
D Käännettävä suodattimen pidin
E Termospannun tai iskunkestävä kahvipannun kansi *(mallista riippuen)*
F Termospannu tai iskunkestävä kahvipannu *(mallista riippuen)*
G Johdon säilytystila (takana)
H Merkkivalollinen virtakytkin
I Elektroninen kalkinilmaisain *(mallista riippuen)*
J Vesimäärän ilmaisin
K Kahvin mittaustoiminnon säätönuppi *(mallista riippuen)*
L Vesisäiliö

TURVAOHJEET

- Tarkista, että syöttöjännite vastaa laitteen arvokilvessä olevaa arvoa.
- Sijoita kahvipannu laitteeseen aina tukevaan asentoon, jotta vältetään läikkyminen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole aiempia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet käyttöä koskevaa ohjausta tai ohjeita heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
- Lasten ei saa antaa leikkiä tällä laitteella.
- Kodinkonetta ei saa käyttää, jos laitteen virtajohdossa näkyy vaurioita tai laite on pudonnut tai se vuotaa. Tuolloin kahvinkeitin on lähetettävä Rowentan valtuutettuun huoltokeskukseen (osoiteluettelo on liitteenä).
- Älä anna virtajohdon kulkea tai roikkua kulmien, terävien reunojen tai kuumien esineiden yli. Käytä johdon säilytystilaa.
- Kytke laite irti verkkovirrasta, jos suodattamisen aikana ilmenee ongelmia, sekä ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa ja käytön jälkeen.
- Älä kaada vesisäiliöön kuumaa vettä tai muita nesteitä.
- Älä koskaan avaa suodattimen pidintä sillä aikaa kun kahvi on valumassa.
- Älä koskaan sijoita laitetta tai termospannua kuumille pinnoille tai käytä sitä siellä. Älä sijoita kahvipannua mikroaaltouuniin.
- Älä upota laitetta tai termospannua veteen.
- Jätä kodinkoneiden korjaus vain asiantuntijoiden tehtäväksi. Laitetta on vaarallista yrittää korjata itse.
- JJos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee antaa valmistajan, jälleenmyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Rowenta ei ota mitään vastuuta vaurioista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä tai toiminnasta.

- Kun laite lähestyy käyttöikänsä loppua, se on hävitettävä asianmukaisella tavalla.
- Ruostumatonta terästä oleva kahvipannu: älä käytä sitä minkään mausteisen säilytykseen. Se on tarkoitettu vain kahville tai teelle.
- Käyttäjien turvallisuuden varmistamiseksi tämä laite on sovellettavien standardien ja säädösten mukainen:
 - pienjännitedirektiivi
 - sähkömagneettinen yhteensopivuus
 - ympäristö
- elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei ole suunniteltu käyttöön seuraavissa tilanteissa, joita takuu ei kata:
 - työpaikkaruokaloissa, kaupoissa, toimistoissa tai muissa ammattiympäristöissä
 - mautiloilla
 - hotelleissa, motelleissa tai muissa majoitusympäristöissä asiakkaan käyttämänä
 - aamiaismajoituspaikoissa

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Laita paperisuodatin paikoilleen.
- Käytä kahvinkeitintä kaksi kertaa lisäämällä pelkkää vettä. Odota noin 5 minuuttia kummankin kerran välillä.
- Kaikenmallisia Rowenta-termospannuja on saatavana varalle huoltokeskuksesta.

KAHVIN VALMISTUS

Noudata kuvia 1 - 6.

- **Malli, jossa on kahvin mittaustoiminto:** voit käyttää juuri oikean määrän jauhetta kahvia vastaamaan makuasi (laihaa tai vahvaa kahvia). Käännä säätönuppia: kahvin määrä vastaa veden määrää. Kaada suodattimeen mitattu määrä kahvilusikallisia.
 - **Malli, jossa ei ole kahvin mittaustoimintoa:** katso piirros (kuva 3).
 - Malli ilman automaattista virrankatkaisua: paina virtakytkintä heti kun kahvi on valmista: valo sammuu.
- Kahvin valmistus pysäytetään keskellä toimintajaksoa virtakytkintä painamalla.
- **Malli, jossa automaattinen virrankatkaisu:** Kahvinkeitimestä katkaistaan virta automaattisesti 15 minuuttia virran kytkemisen jälkeen kupillisten määrästä huolimatta. Valo sammuu. Kahvin valmistus pysäytetään keskellä toimintajaksoa kytkemällä virtajohto irti.
 - **Kahvin kaataminen:**
 - Jos kyseessä on muovipannu, ruuvaa kantta auki puoli kierrosta (kuva 7).
 - Jos kyseessä on ruostumatonta terästä oleva kahvipannu, paina vipua tai vapauta se kahvin kaatamiseksi tai pysäyttämiseksi (kuva 8).

PUHDISTUS JA HUOLTO

Varoitus!

Älä laita kahvipannuun kovia esineitä kuten metallisia tai keraamisia teehauduttimia, koska ne voivat vahingoittaa sisäpintaa.

- Katkaise kahvinkeitimestä virta ja anna sen jäähtyä.

Noudata kuvia 10 - 13.

Vihje kahvipannun puhdistukseen:

Laita kahvipannuun litra vettä. Lisää hieman astianpesuainetta (jauheena tai rakeina) ja anna vaikuttaa vähintään kaksi tuntia. Tyhjennä ja huuhtelee perusteellisesti.

- Puhdista kahvinkeitin pehmeällä, kostealla rievulla.
- Kahvipannun sisäpuolen saa puhdistaa vain pehmeällä harjalla. Huuhtelee raikkaalla vedellä.
- Sisemmän suodattimen pitimen voi irrottaa (**kuva 11a tai 11b mallista riippuen**). Tämä suodattimen pidin on astianpesukoneen kestävä.
- Älä upota kahvinkeitintä veteen.

Puhdista kahvipannun kansi säännöllisesti (kuva 14a) ja huuhtelee sitten raikkaalla vedellä (kuva 14b).

KALKINPOISTO

- Kahvinkeitimelle on suoritettava kalkinpoisto kerran kuussa.
- Jos käytät kalkinpoistojauhetta tai -nestettä, noudata pakkauksessa olevia valmistajan ohjeita.
- Jos käytät kirkasta väkiviinaetikkaa:
 - Sekoita kaksi kupillista etikkaa kahteen kupilliseen vettä.
 - Kaada kylmä kalkinpoistoliuos säiliöön, laita paperisuodatin tai kestosuodatin suodattimen pitimeen ja sijoita kahvipannu kansi paikoillaan kahvinkeitimeen.

Käynnistä kahvinkeitin.

- Sammuta laite, kun puolet liuksesta on valunut läpi ja jätä kahvinkeitin puoleksi tunniksi. Käynnistä kahvinkeitin uudelleen ja anna lopun liuksesta valua läpi.
- Kalkinpoiston jälkeen laitetta on käytettävä vähintään kaksi tai kolme kertaa raikkaalla vedellä sen huuhtelemiseksi.

Takuu ei kata kahvinkeitimiä, joihin on muodostunut liikaa kalkkia.

ROWENTA-TERMOSPANNU

Varoitus!

Jos olet hankkinut mallin, jossa on iskunkestävä muovipannu, lämpimänä pito-toiminto ei ole käytettävissä.

• **Lämpimänä pito:**

Esilämmitä kahvipannua muutaman minuutin ajan kuumalla vedellä ja kaada sitten kuuma vesi pois. Älä käytä sitä keittojen tai minkään mausteisen säilytykseen.

• **Kylmänä pito:**

Jäähdytä kahvipannu kylmällä vedellä ja tyhjennä ennen kuin lisäät sinne kylmän juoman.

KALKKIANTURI"-malli

Elektroninen kalkinilmaisin (kuva 9).

- Ryhdy kalkinpoistoon heti, kun merkkivalo (I) vilkkuu. Kahvinkeitin suorittaa automaattisesti kalkintunnistuksen minuutin virran päällekytkemisen jälkeen.

Valo saattaa syttyä, jos unohdat lisätä vettä säiliöön. Anna kahvinkeitimen jäähtyä ennen veden lisäämistä.

VIANETSINTÄOPAS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
- Malleissa, joissa on automaattinen virrankatkaisu, virran merkkivalo sammuu ennen kuin kahvin keittäminen on valmista.	- Lämmityksessä on vika. - Elektroniikkapiirissä on vika.	- Ota yhteyttä huoltokeskukseen.
- Virran merkkivalo ei syty.	- Laitetta ei ole kytketty oikein pistorasiaan.	- Kytke se oikein.
- Vesi ei valu laitteen läpi oikein. - Lisääntynyt melu. - Virran merkkivalo sammuu sillä aikaa kun vettä valuu läpi.	- Kahvinkeitimessä on kalkkikerrostuma.	- Suorita kahvinkeitimelle kalkinpoisto.
- Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu.	- Kahvinkeitimessä on kalkkikerrostuma. - Säiliössä ei ole vettä.	- Suorita kahvinkeitimelle kalkinpoisto. - Lisää vettä, kun kahvinkeitin on jäähtynyt.
- Kahvi ei valu kahvipannuun, mutta kahvinkeitin toimii.	- Kahvipannun kansi ei ole paikallaan. - Kahvipannun kansi on tukossa tai suodattimen pitimen ulostulo on tukossa.	- Aseta kansi paikalleen. - Puhdista kansi tai suodattimen pitimen ulostulo perusteellisesti saippuaisella vedellä (kuvat 10 - 13).
- Kahvia ei tule ulos kahvipannusta kuppiin.	- Vipua ei ole painettu riittävästi (teräspannu). - Kantta ei ole ruuvattu auki riittävästi (muovipannu). - Kuuma ilma painaa kantta.	- Paina vipu kokonaan sisään (teräspannu). - Tarkasta merkin asento. - Vähennä painetta painamalla kannessa olevaa pallokupua.

Oikeudet muutoksiin pidätetään

KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPPUUN TULLEET SÄHKÖISET TAI ELEKTRONISET TUOTTEET

Ajattele ympäristöä!



Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.



Toimita laite kierrätyskeskukseen tai valtuutettuun huoltopalveluun, jotta se voidaan käsitellä oikein.

دليل استكشاف الأخطاء

المشكلة	السبب المُحتمل	الحل
<ul style="list-style-type: none"> - الموديلات المرفقة مع وظيفة التوقف الأوتوماتيكي، لا ينطفئ المؤشر الضوئي "تشغيل/توقف" بعد انتهاء التخدير. 	<ul style="list-style-type: none"> - عطل في التسخين - مشكلة بالدائرة الإلكترونية 	<ul style="list-style-type: none"> - اتصل بمركز خدمة معتمد
<ul style="list-style-type: none"> - لا يُضيء المؤشر الضوئي "تشغيل/توقف". 	<ul style="list-style-type: none"> - المنتج غير متصل جيداً بالتيار الكهربائي 	<ul style="list-style-type: none"> - اوصل المنتج بالتيار الكهربائي بشكل صحيح
<ul style="list-style-type: none"> - لا يجري الماء خلال المنتج بشكل تام. - زيادة في مستوى الضجيج. - ينطفئ المؤشر الضوئي "تشغيل/توقف" بينما لا يزال الماء جارياً. 	<ul style="list-style-type: none"> - آلة صنع القهوة مليئة بالتكلس 	<ul style="list-style-type: none"> - يجب إجراء عملية إزالة التكلس
<ul style="list-style-type: none"> - المؤشر الضوئي لمُستكشف التكلس يومض. 	<ul style="list-style-type: none"> - لا يوجد ماء في الخزان 	<ul style="list-style-type: none"> - يجب إجراء عملية إزالة التكلس - أضف الماء بعد أن تبرد آلة صنع القهوة تماماً
<ul style="list-style-type: none"> - لا تتدفق القهوة في إبريق، ولكن آلة صنع القهوة تعمل. 	<ul style="list-style-type: none"> - غطاء العزل الحراري غير مُركب - غطاء الإبريق عالق أو مخرج حاملة الفلتر عالق 	<ul style="list-style-type: none"> - ضع الغطاء بشكل صحيح - نظف الغطاء بالماء والصابون، أو مخرج حاملة الفلتر (شكل ١٠-١٣)
<ul style="list-style-type: none"> - القهوة لا تُسكب من الإبريق الى الفنجان. 	<ul style="list-style-type: none"> - لم تضغط على الرافعة بما يكفي (إبريق الإستانلس ستيل) - لم يفك الغطاء بما فيه الكفاية (إبريق البلاستيك) - الهواء الساخن يضغط على الغطاء 	<ul style="list-style-type: none"> - اضغط بشكل كامل (إبريق الإستانلس ستيل) - تحقق من موضع آلة صنع القهوة - اضغط على الغطاء المخروطي الشكل على الغطاء لتخفيف الضغط

يخضع هذا الجدول للتعديل

منتج إلكتروني أو كهربائي منتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !

يحتوي هذا المنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.



أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



إذا كانت لديك أي مشكلة أو استفسار عن المنتج، يُرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة للحصول على المساعدة والنصيحة.

المملكة المتحدة - 0845 602 1454

أيرلندا - (01) 677 4003 - ROI

أو تفضل زيارة موقعنا على الإنترنت - www.rowenta.co.uk

إزالة التكلّس

- شغلّ صانعة القهوة.
- اوقف تشغيل المنتج بعد أن تصرف نصف الكمية من المحلول لمدة ساعة تقريباً. ثم أعد تشغيل آلة القهوة ثانية ودع النصف الآخر من المحلول يصرف مثل النصف الأول.
- بعد إزالة التكلّس، يجب تشغيل المنتج مرتين أو ٣ مرات بالماء النظيف لغسل الدائرة الداخلية.
- لا تغطي الضمانة آلات صنّع القهوة المُعطّلة بسبب عدم إزالة التكلّس المتراكم فيها.

- يجب إزالة التكلّس عن آلة صنع القهوة بمعدل مرة في كل شهر.
- إذا كنت بصدد استعمال مسحوق إزالة التكلّس أو وسائل إزالة التكلّس، يُرجى اتباع إرشادات الشركة المُصنّعة الموجودة على العبّية.
- إذا كنت بصدد استعمال الخلّ (متوفر في المحلات التجارية):
 - يُخلط فنجان عدد (٢) من الخل مع فجانين من الماء.
 - يسكب محلول إزالة التكلّس البارد في الخزان، يوضع فلتر ورقي في حاملة الفلتر، ثم يوضع الإناء ومع تركيب الغطاء على صانعة القهوة.

إبريق روينتا ذو العزل الحراري

- الساخن، ثم اسكب الماء خارجاً. لا تستعمل الإبريق لتسخين الشوربة أو تحضيرات الطعام اللازمة.
- **المحافظة على البرودة:**
 - يُبرّد الإبريق بالماء البارد ثم يُفرغ قبل تعبئته بالمشروبات الباردة.

تحذير!

إذا كنت قد اشتريت الموديل المرفق به إبريق مقاوم للصدمات البلاستيكي، فإن وظيفة المحافظة على السخونة غير متوفرة.

- **المحافظة على السخونة:**
 - سخّن الإبريق تمهيداً لمدة بضعة دقائق بالماء

موديل "مَجَسّ التكلّس"

مؤشر إزالة التكلّس الإلكتروني
(الرسم ٩)

- ستقوم آلة صنع القهوة باكتشاف التكلّس بعد دقيقة واحدة من تشغيلها.
- سوف يُضيء المؤشر الضوئي إذا نسيت أن تضع الماء في الخزان. دع آلة القهوة لكي تبرد تماماً قبل إضافة الماء إليها.

- يجب متابعة إزالة التكلّس طالما المؤشر الضوئي (1) يومض.

برغي الغطاء نصف دورة (شكل ٧).
- للموديلات المزودة بأنية من الإستانلس
ستيل، اضغط على رافعة التحرير لتقديم
القهوة أو لإيقاف تدفق القهوة. (شكل ٨)

- للموديلات المزودة بوظيفة التوقف الأوتوماتيكي:
بعد بداية التشغيل بـ ١٥ دقيقة، سوف تتوقف
آلة صنع القهوة أوتوماتيكياً بصرف النظر عن
عدد فناجين القهوة المحضرة. يطفأ المؤشر
الضوئي. لتوقيف آلة صنع القهوة عن
التشغيل، افصلها عن التيار الكهربائي.
- لسكب القهوة:
- للموديلات المزودة بأنية من البلاستيك، فك

التنظيف والصيانة

- نظّف آلة صنع القهوة بقطعة قماش ناعمة ورطبة.
- نظّف الجزء الداخلي من الإبريق بواسطة فرشاة ناعمة فقط، ثم اغسله بالماء الجارية من جديد.
- يمكنك فصل حامله الفلتر الداخلية (رسوم توضيحية 11a أو 11b حسب الموديل).
- حامله الفلتر هذه آمنة للتنظيف في جلاية الصحون.
- لا تغمر آلة صنع القهوة في الماء.

يجب تنظيف غطاء الإناء بانتظام (شكل 14a) ثم اغسله بالماء الجاري (شكل 14b)

- تحذير!
لا تضع أدوات صلبة، مثل حاويات أوراق الشاي المعدنية أو الخزفية داخل الإناء لأنها قد تتلف الجدران الداخلية للإناء.
- افصل آلة صنع القهوة عن التيار الكهربائي، واركها لكي تبرد تماماً.

يرجى اتباع الرسوم من ١٠ إلى ١٣

نصيحة لتنظيف الإناء:
ضع لتر ماء في الإناء.
أضف قليلاً من مادة منظفة للصحون (مسحوق أو سائل)، واركها لكي تتفاعل لمدة ساعتين (٢). أفرغ الإبريق. اغسله بالماء الجارية ثم جففه.

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول:-
- قانون التيار المنخفض
- قانون التوافقية الكهرومغناطيسية
- قانون البيئة
- القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام.
- صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط، ولم يصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة عن المنتج في حال استعماله في الأماكن التالية:
- المطابخ المخصصة للموظفين، المجالات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة.
- المزارع
- في الفنادق بواسطة النزلاء أو في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة.
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، وفي حال أي استعمال إحترافي أو تجاري، أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في المنتج، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

الإستعمال للمرة الأولى

- ضع الفلتر الورقي في الحاملة.
- شغل آلة صنع القهوة مرتين بإضافة الماء فقط (لا تستعمل البن في هاتين المرتين) انتظر حوالي ٥ دقائق بعد كل مرة.
- تتوفر الأنية المعزولة حرارياً لجميع الموديلات في مركز خدمات روينتا المعتمد .

تحضير القهوة

يرجى اتباع الرسوم من ١ الى ٦

- انظر الرسم (شكل ٣) للموديلات التي لا توجد فيها وظيفة التوقف الأوتوماتيكي:
- بمجرد أن يتم تحضير القهوة ، اضغط على مفتاح "تشغيل/توقف" : سيطفأ المؤشر الضوئي.
- لتوقيف دورة تحضير القهوة في منتصفها، اضغط على مفتاح "تشغيل/توقف"
- للموديلات المزودة بمرشد قياسي: يمكنك استعمال الكمية المحددة من البن التي تناسب ذوقك. (خفيفة أو مركزة). ادر قرص التنظيم : كمية البن حسب مستوى الماء.
- ضع العدد المحدد من ملاعق قياس البن في الفلتر.
- للموديلات الغير مزودة بمرشد قياسي:

وصف أجزاء المنتج

G	مخزن للسلك الكهربائي (في المؤخرة)	A	غطاء خزان الماء
H	مفتاح "تشغيل/توقف" بمؤشر ضوئي	B	حاملة فلتر قابلة للفك والتركيب
I	مؤشر الكتروني لإزالة التكلس (حسب الموديل)	C	مع نظام لمنع التسرب
J	مؤشر لمستوى الماء	D	ملعقة للقياس
K	قرص مُنظّم لدليل مقياس القهوة (حسب الموديل)	E	حاملة فلتر دوارة
L	خزان الماء	F	إبريق ذو عزل حراري، أو غطاء مقاوم للصدمات (حسب الموديل)
			إبريق ذو عزل حراري، أو إبريق مقاوم للصدمات (حسب الموديل)

إرشادات من أجل السلامة

- يرجى التأكد بأن قوة التيار عندك تتوافق مع قوة التيار المذكورة على لوحة مواصفات المنتج.
- ضع الإبريق دائماً في موقع ثابت على المنتج لتجنب انسكاب المواد منه.
- لم يعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو اذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يجب عدم استعمال الأدوات المنزلية الكهربائية في حال ملاحظة أي علامات عطب أو تلف في السلك الكهربائي. إذا سقط المنتج أرضاً، أو إذا بدأ بالتسرب. في هذه الحالة، يرجى عرض المنتج على مركز خدمة **روينتا** المعتمد (انظر قائمة العناوين في المرفقة).
- لا تدع السلك الكهربائي يلامس الأجزاء الساخنة، أو يتدلى فوق الأطراف والزوايا الحادة. استعمل مخزن السلك الكهربائي.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي إذا حصلت أي مشكلة أثناء التصفية، قبل كل عملية تنظيف أو صيانة بعد الإستعمال.
- لا تسكب الماء الساخن أو السوائل الساخنة في خزان الماء.
- لا تفتح حاملة الفلتر أثناء تدفق القهوة.
- لا تضع المنتج أو تستعمل الإبريق الحراري فوق مسطحات ساخنة. لا تضع الإبريق في فرن الميكروويف.
- لا تغمر المنتج أو الإبريق بالماء.
- لا تقم بتوصيل الأجهزة الكهربائية المنزلية بنفسك، لأن ذلك يشكل خطراً عليك، وبالتالي يسقط الضمانة عن المنتج. اعهد بتوصيلها الى الإختصاصيين في هذا المجال.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع أو بمركز الخدمة المعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنب الأخطار.
- لن تتحمل **روينتا** أية مسؤولية عن الأعطال الناتجة عن سوء الإستعمال، أو عدم التقيد بالإرشادات المرفقة عن كيفية تشغيل المنتج.
- عندما يصل المنتج الى نهاية عمره الافتراضي، يجب التخلص منه بأسلوب صحيح ومفيد.
- إبريق الإستانلس ستيل : لا تستعمل إبريق الإستانلس ستيل لتخزين تحضيرات الطعام اللازمة. يمكن استعماله فقط لتخزين القهوة أو الشاي.

راهنمای عیب یابی

عیب یابی	علت مشکل	مشکل
با مراکز خدمات مجاز تماس حاصل نمایید.	- وجود مشکل در حرارت. - اشکال در مدار برق.	- برای مدل با توقف اتوماتیک، پس از کامل شدن مرحله دم کشیدن، لامپ روشن/ خاموش، خاموش نمیشود.
- آنرا درست به برق وصل نمائید.	- دستگاه به درستی به برق وصل نشده است.	- لامپ روشن/ خاموش، روشن نمیشود.
- قهوه ساز را جرم زدایی نمائید.	- قهوه ساز جرم گرفته است.	- آب به خوبی در دستگاه جریان نمی یابد. - میزان صدا کم شده است. - زمانیکه آب در دستگاه جریان می یابد لامپ روشن/ خاموش، خاموش میشود.
- قهوه ساز را جرم زدایی نمائید. - زمانی که قهوه ساز خنک شد آب اضافه نمائید.	- قهوه ساز جرم گرفته است. - در تنگ آبی وجود ندارد.	- لامپ جرم زدایی چشمک میزند.
- درب را درجای خود قرار دهید. - درب یا خروجی نگهدارنده فیلتر را با آب و صابون کاملاً تمیز کنید (تصویر 10 تا 13).	- درب حرارتی درست در جای خود قرار نگرفته. - درب پارچ مسدود شده است یا نگهدارنده فیلتر مسدود شده است.	- قهوه ساز کار میکند ولی قهوه به داخل پارچ نمیریزد.
- محکم فشار دهید (پارچ استنلس استیل). - وضعیت علامت را کنترل کنید. - برآمدگی بر روی درب را فشار دهید تا فشار کاهش یابد.	- فشار اهرم کافی نمیباشد (پارچ استنلس استیل) - درب به خوبی باز نشده است (پارچ پلاستیکی) - هوای داغ به درب فشار وارد میکند.	- قهوه از پارچ به داخل فنجان نمیریزد.

به اصلاحات مراجعه شود

پایان عمر محصولات الکتریکی یا الکترونیکی

به محیط زیست فکر کنیم!

دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشند.

آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید.



در صورت مواجه شدن با هر سوال یا مشکل خواهشمند است برای راهنماییهای تخصصی با گروه روابط عمومی ما تماس حاصل نمائید:

خط کمک رسانی: 0845 602 1454 -

ROI - 01) 677 4003

و یا با وب سایت ما مکاتبه نمائید: www.rowenta.co.uk

جرم زدایی

- هنگامی که نیمی از محلول داخل دستگاه به جریان افتاد دستگاه را متوقف نمائید و به مدت یک ساعت آنرا رها کنید. دوباره قهوه ساز را روشن کنید و اجازه دهید بقیه محلول در آن جریان یابد.

- پس از جرم زدایی حداقل 2 یا 3 بار دستگاه را باید تنها با آب روشن کنید تا اجزاء داخلی شستشو شوند.

گارانتی شامل دستگاههایی که مرتباً جرم زدایی نشوند نمیشود.

• قهوه ساز خود را حدوداً هر ماه یکبار جرم زدایی نمائید.

• چنانچه از مایعات و یا پودرهای جرم زدایی استفاده مینمائید، دستوراتی که از جانب کارخانه تولید کننده بر روی بسته ذکر شده دنبال نمائید.

• چنانچه از سرکه سفید استفاده مینمائید (در فروشگاههای ابزار فروشی موجود میباشد):

- 2 فنجان پر سرکه را با 2 فنجان پر آب مخلوط نمائید.

- محلول جرم زدایی سرد را داخل تنگ بریزید، یک عدد فیلتر کاغذی داخل نگهدارنده فیلتر قرار دهید و پارچ را همراه با درب آن بر روی قهوه ساز جا بزنید.
قهوه ساز را روشن کنید.

پارچ ROWENTA THERMOS

سپس آب داغ را بیرون بریزید. آنرا برای آماده کردن سوپها یا مواد طعم دار استفاده نمائید.

• خنک نگه داشتن:

پارچ را با آب سرد خنک کنید و قبل از پر کردن آن با نوشیدنی خنک، آنرا خالی نمائید.

توجه!

اگر مدل پارچ پلاستیکی نشکن را دارید، عملکرد گرم نگهدار را دارا نمیشود.

• گرم نگهداشتن:

برای چند دقیقه پارچ را با آب داغ گرم کنید،

مدل "CALC SENSOR"

شدن شروع به تشخیص جرم زدایی مینماید.

در صورتی که فراموش کنید درون تنگ، آب بریزید ممکن است لامپ خاموش شود. قبل از اضافه کردن آب اجازه دهید قهوه ساز خنک شود.

جرم زدایی نمایشگر الکترونیکی (تصویر 9)

• به محض آنکه لامپ نمایشگر (1) شروع به چشمک زدن کرد عمل میکند.
دستگاه قهوه ساز شما یک دقیقه پس از روشن

- برای مدل با پارچ استنلس استیل، برای ریختن یا توقف قهوه اهرم را فشار دهید (تصویر 8)

• **مدل با توقف اتوماتیک:**
بدون در نظر گرفتن تعداد فنجانها، 15 دقیقه پس از شروع، قهوه ساز بطور اتوماتیک متوقف خواهد شد. لامپ خاموش میشود. برای توقف در طول چرخه آماده سازی، سیم دستگاه را از برق بکشید.

• **برای ریختن قهوه:**
- برای مدل با پارچ پلاستیکی، با نیم دور چرخاندن درب آنرا باز کنید (تصویر 7)

تمیز کردن و نگهداری

- قهوه ساز را با یک دستمال نرم و مرطوب تمیز نمائید.
- داخل پارچ را فقط با یک برس نرم تمیز نمائید و با آب شیرین آبکشی نمائید.
- میتوانید نگهدارنده فیلتر داخلی را جدا کنید (تصاویر 11a یا 11b بر طبق مدل)
- این نگهدارنده فیلتر قابل شستشو در ماشین ظرفشویی میباشد.
- قهوه ساز را در آب فرو نکنید.

توجه!

مواد سخت، مانند دم کنهای فلزی یا سرامیکی که برای چای استفاده میشوند، درون پارچ قرار ندهید زیرا ممکن است به داخل آن آسیب برسانند.

- قهوه ساز را از برق بکشید و صبر کنید تا خنک شود.

تصاویر 10 تا 13 را دنبال نمائید

درب پارچ را مرتباً تمیز نمائید (تصویر a14) و آنرا با آب شیرین آبکشی نمائید (تصویر b14).

نکاتی برای تمیز کردن پارچ: یک لیتر آب داخل پارچ بریزید. مقداری از مواد شوینده مخصوص ماشین ظرفشویی به آن اضافه نمائید (پودر یا قرص) حداقل به مدت 2 ساعت اجازه دهید تا عمل کند. آنرا خالی کنید و کاملاً آبکشی نمائید.

- جهت ایمنی شما ، این دستگاه مجهز به استانداردهای مربوطه و مقررات قابل اجرا میباشد :
- راهنمای ولتاژ کم
- سازگاری الکترومغناطیسی
- محیط زیست
- موادی که در تماس با مواد غذایی هستند.
- این دستگاه فقط جهت مصارف خانگی طراحی شده است.
- از استفاده آن جهت موارد ذکر شده در زیر خودداری نمائید ، ضمانت شامل این موارد نمیشود :
- آشپزخانه کارکنان در فروشگاهها ، دفاتر ، و دیگر مراکز کار؛
- در مزارع ؛
- توسط مشتریان هتلها ، متلها و دیگر مناطق مسکونی از این قبیل؛
- محلهایی که برای خواب و صبحانه اجاره داده میشوند .
- این محصول صرفاً جهت مصارف خانگی میباشد .
- هرگونه استفاده صنعتی ، نادرست و برخلاف نکات ایمنی ذکر شده دستگاه را از کارانتی خارج خواهد کرد و سازنده مسئولیتی در قبال آن نمیپذیرد .

استفاده برای اولین بار

- يك فیلتر کاغذی درون نگهدارنده فیلتر قرار دهید .
- با اضافه کردن تنها آب ، دستگاه قهوه ساز خود را بکار اندازید (قهوه اضافه ننمائید) .
- قبل از انجام مرحله بعدی 5 دقیقه صبر کنید .
- پارچ حرارتی اضافه ، جهت تمامی مدل‌های Rowenta را میتوانید از مراکز خدمات تهیه نمائید .

درست کردن قهوه

تصاویر 1 تا 6 را دنبال کنید .

- مدل بدون راهنمای اندازه گیری :
- تصویر را ملاحظه نمائید (تصویر 3)
- مدل بدون توقف اتوماتیک :
- به محض آماده شدن قهوه ، دکمه روشن/ خاموش را فشار دهید : لامپ خاموش میشود .
- برای توقف دستگاه در طول چرخه آماده سازی ، دکمه روشن خاموش را فشار دهید .
- مدل با راهنمای اندازه گیری قهوه :
- میتوانید مقدار قهوه ای که مطابق با ذائقه شماست اضافه نمائید (قهوه رقیق یا غلیظ) . شاخص راهنما را روشن کنید :
- کیفیت قهوه به میزان آب بستگی دارد .
- تعداد قاشقهای اندازه گیری از قهوه مورد نیاز را درون فیلتر بریزید .

شرح دستگاه

G	محفظه نگهداری سیم (در قسمت پشت)	A	درپ مخزن آب
H	دکمه لامپی روشن/ خاموش	B	نگهدارنده متحرک فیلتر با سیستم ضد چکه
I	شاخص الکترونیکی جرم زدایی (بر طبق مدل)	C	قاشق اندازه گیری
J	شاخص مقدار آب	D	نگهدارنده دوار فیلتر
K	شاخص راهنما برای اندازه گیری قهوه (بر طبق مدل)	E	درپ پارچ حرارتی یا پارچ نشکن
L	تنگ آب	F	پارچ حرارتی یا پارچ نشکن (بر طبق مدل)

دستور العمل‌های ایمنی

- قبل از اولین استفاده از دستگاه، کنترل کنید مشخصات ولتاژ موجود بر روی صفحه دستگاهتان مطابق با برق منزلتان باشد.
- برای جلوگیری از ریزش، همیشه پارچ را در وضعیت ثابت بر روی دستگاه قرار دهید.
- این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند.
- چنانچه در سیم برق لوازم خانگی آسیبی مشاهده گردید، دستگاه از جایی به زمین افتاده و یا چکه میکند نباید مورد استفاده قرار گیرد. در این شرایط، دستگاه قهوه ساز را توسط یکی از مراکز خدمات مجاز **Rowen** کنترل نمایند (لیست آدرس مراکز در دفترچه موجود میباشد)
- سیم دستگاه نباید هیچگاه در سطح کار، زیر دستگاه، در مجاورت منابع حرارتی یا بر روی لبه های تیز باشد.
- چنانچه در طول مرحله فیلتر، قبل از تمیز کردن یا سرویس و پس از استفاده با مشکلی مواجه شدید
- دستگاه را از برق بکشید.
- داخل تنگ آب، آب جوش یا دیگر مایعات نریزید.
- هیچگاه هنگامی که قهوه از دستگاه میریزد نگهدارنده فیلتر آنرا باز نکنید.
- دستگاه و یا پارچ نشکن را بر روی سطوح داغ استفاده نکنید و قرار ندهید. پارچ را داخل مایکروویو قرار ندهید.
- دستگاه یا پارچ آنرا در آب فرو نکنید.
- تعمیرات لوازم خانگی را تنها توسط افراد متخصص انجام دهید. سعی در انجام هر گونه تعمیرات توسط خود شخص خطرناک بوده و موجب ابطال گارانتی خواهد شد.
- برای جلوگیری از هر گونه خطرات احتمالی سیم باید توسط سازنده، مراکز خدمات پس از فروش یا شخصی با صلاحیت مشابه تعویض گردد.
- **Rowenta** هیچگونه مسئولیتی در قبال خسارات ناشی از استفاده نادرست یا عملکرد دستگاه نمیپذیرد.
- چنانچه پایان عمر مفید دستگاه فرا رسیده، آنرا به مکانهای مناسب بازیافت تحویل دهید.
- پارچ استنلس استیل: آنرا برای مخلوطهای طعم دار استفاده ننمائید. فقط برای چای و قهوه از آن استفاده ننمائید.